Ն. 6533 1906 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 28 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ 1324 ՌԱՄԱԶԱՆ 24 ԵԻՐՄԻ ԻԹԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճմուէսի 20 ղրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՔՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز : جيوەلكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣) سنەسندە تأسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի, վէ 3իւնճի սահիֆէ ղր. 5
4իւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Քեաֆֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա։ Մէվատտը նաֆիյա տաւիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱՀՍՈՒՍ

Թաշրատա պուլընան միւշթէրէմ աբօնէլէրիմիզէն պագըլարը աբօնըման պէտէլլէրինի հէնիւզ իրսալ իթմէմիշ օլմալարը, կազէթալարընը թաթիլէ մէճպուր օլմամըզ իչիւն խագըննա կէօնտէրմէլէրինի րիճա էյլէրիզ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Բրէնս Հօհէնլօհէ'նին նէշր օլընան խաթըրալարը ՆԷՅՄԷՑ Ավրոբա մէհաֆիլը սիյասիյէսինտէ ինէ պիր թէլաշ հասըլ օլտըղը կէօրիւլմիշ տիր։ Պու խաթըրաթըն նէթիճէսի օլարագ բրէնս Պիզմարգըն վագթը իլէ Ալմանիանըն Իթալիա վէ Աւսթրիա-Մաճառիսթանտան գիյատէ Րուսիա իլէ տօսթ պուլունմասընը արզու իթտիկի վէ լագին իմբէրաթօր իքինճի Վիլհէլմին պունա միւմանաաթ իթմիշ օլտըղը, վէ իշթէ պու հալէ պինաէն Պիզմարգըն իսթիֆա իթմէյէ մէճպուր օլտըղը անլաշըլմըշ տըր։

Պիզմարգըն բօլիթիգասընը միւտաաֆէա խուէն Լոյթէն Նիւս Նոյէսթէն կազէթասը, պու զէրրէ մուտուրէյէտէն բօլիթիգասընը միւտաաֆէա զըմընտա, պիւյիւք վագթըլա Պիզմարգ թարաֆընտան խալըլան խաթըրալարըն խուլասասընը նէշր իթմիշ տըր քի, Պիզմարգըն պու սաթըրլարընը ալինէն նէշր իթմէք ֆայտատան խալի տէյիլ տիր։

«Պէնիմ իսթիֆա իթմէմէ էն պիրինճի սէպէպ իմբէրաթօրլըղըն խարիճիյէ բօլիթիգասընը արթըգ միւտաաֆա իտէմէզ օլտըղըմ տըր։ Ցիլմագը Իթթիֆագը Միւսէլլէս մէվճուտ օլմագլա պէրապէր, պիր կիւն նիհայէթ պուլմագ իհթիմալընը կէօզտէն ուզագ պուլունտուրմամ։ Իթալիատա իտարէի հազըրընըն էսասլար սաղլամ օլմատըղը կիպի, Իթալիա իլէ Աւսթրիա միւնասէպաթը տախի՝ Աւսթրիատա պուլընան Իթալեանլար մէսէլէսինտէն տօլայը խալիտան տէյիլ տիր։ Աւսթրիայա կէլինճէ, իմբէրաթօրըն էմրին վէ նամուսը պիր մէսէլէ քի, րիւն բաղլըն Աւսթրիա էֆքեարը ումումիյէսի տէյիլ չէպիլիր։ Պունտան պաշգա Աւսթրիա-Մաճառիսթանըն վահտէթի թէէմին օլունամազ, զիրա Մաճառլար իլէ Աւսթրիալըլար արասընտա պիր թագըմ իխթիլաֆլար զուհուր խուէպիլիր քի, պիզ պունլարտան ուզագ պուլընմագա մէճպուր օլաճագըզ։ Իշթէ պունըն իչիւն տիր քի Րուսիա իլէ ույուշմագ իհթիմալընը էլտէն չըգարմամագ իսթէմէտիմ, հաթթա Րուսիա իլէ մուհարէպէյէ թութուշմայաճագ տէրէճէտէ իմբէրաթօր Ալէքսանտրը իղնա խուէպիլտիմ։»

Պիզմարգըն պու սէօզլէրինին՝ իմբէրաթօր իքինճի Վիլհէլմին մութլագ մէսլէքի հագգընտա տէրմէյան իթտիկի տիքկէ էֆքեարըն պու կիւնքի ահվալը սիյասիյէյէ բէք մուվաֆըգ օլտըղընը թէսլիմ իթմէմէք միւմքին տէյիլ տիր։

—Սբանիանըն Վաթիկան սէֆիրի Մ. Օժէտանըն իսթիֆա իթմէք նիյէթինտէ օլտըղը խապէր վէրիլիյօր քի, պու հավատիս էկէր գաթիյէթ քէսպ իթսէ Վաթիկան իլէ Սբանիա միւնասէպաթընըն բէք կէրկին պիր հալտէ պուլընտըղընա հիւքմ իթմէք իգթիզա խուէնէճէք տիր։

—Պէլկրատտան վագի օլան իշարաթա նազարէն, Բաշիչ գապինէսինին իսթիֆա խուէնէճէկինէ տաիր շայեան շայիալարըն ասլ ու էսասը յօգ տըր։

—Ալէմանիա Թիճարէթ վէ Զիրաաթ նազըրըքըն իսթիֆա իթմէսի՝ Ալէմանիա պաշհրաթը սիյասիյէսինի պիր թէրէճէ խաֆիֆլէշտիրմիշ տիր։ Վագըթիլէ իմբէրաթօր մումայիլէյհէ էհէմմիյէթ վէրմիշ իսէ տէ, պու պապտա բրէնս Պիւլովըն գաւլի կէչտիկի շայիալարըն տիր։ Պունըն պէրապէր Րայխսթագ մէճլիսինին միւզաքէրաթընա ինթիզար իթմէք իգթիզա իտէր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սէլամլըգ ալայը տիւն Համիտիյէ ճամիի շէրիֆինտէ իճրա պույրուլմուշ տըր։ Աֆիյէթ վէ աֆիյէթը Հիւմայունլարը սաֆիպէսթէի ինթիհամ օլան տուաքիր վէ թէպասիր սաղըրգա գուլլարը «Բատիշահըմ չօգ եաշա» նիտաի ուպուտիյէթքեարանէսինի էտա իթմիշ օլմագլա, մագհարը իլթիֆաթը Շէհրիյարի պույրուլմըշլար տըր։

—Թարաֆը Հազրէթը Բատիշահիտէն Ինկիլթէրա գրալը Էտուարտ Հազրէթլէրինէ տօղաւալըղըն սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթի իլէ, պիր գըթա թէլէկրաֆնամէի Հիւմայուն քէշիտէսիլէ պէյանը թէպրիքեաթ պույրուլմըշ, վէ գրալը միւշարէիլէյհ թարաֆընտան ճէվապէն տախի թէշէքքիւրաթ խուլմըշ տըր։

Տիւն Ինկիլթէրա գրալընըն եվմը թէվէլլիւտլէրինէ միւսատէֆ օլմագլա, թարաֆը Հազրէթը Բատիշահիտէն մաբէյնը Սէնիյէ էրքեանը հարպիյէ միւշիրի տէվլ. Ապտուլլահ բաշա հազրէթլէրի, Թէշրիֆաթը Ումումիյէ նազըրը վէ Թէրճիմանը Տիվանը Հիւմայուն աթուֆ. Ղալիպ պէյ հազրէթլէրի, Տաւ Ալէ թարաֆըլա Պէյօղլունտա գային Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսինէ կէօնտէրիլէրէք, սէֆարէթ մուսթէշարը Մ. Պարգլէյ ճէնապլէրինէ պէյանը թէպրիքեաթ պույրուլմըշ տըր։ Միւշարէիլէյհիմա հազարաթը Մ. Պարգլէյ իլէ աթաշէ միլիթէր միրալայ Սօրթէս, պաշ թէրճիման Մ. Լամպ վէ իքինճի քեաթիպ Մ. Րոմօյ թարաֆլարընտան գարշըլանմըշլար, վէ սէֆարէթխանէ պէյլիք սալօնընտա կէօթիւրիլմիշլէր տիր։

Մագամը Սատարէթ նամընա Թէրճիման սաատ. Սաֆա վէ Խարիճիյէ Նէզարէթի նամընա Թէրճիման սաատ. Սաատէտտին պէյ էֆ.լէր հազրաթը տախի սէֆարէթխանէյէ կիտիպ մասլահաթկիւզար Մ. Պարգլէյէ պէյանը թէպրիքեաթ էյլէմիշլէր տիր։

Պու միւնասէպէթլէ գարագօլ սէֆինէսի Հիւմայունը էմսալի վէճհիլէ պայրագլարլա տօնատըլարագ էօյլէտէ պէր միւթատ թօփ աթըլմըշ տըր։

Լիմանըմըզտա պուլունան էճնէպի սէֆայինինէր վաբօրլարըլա Ինկիլիզ բօսթա վաբօրլարը տախի պայրագլարլա տօնատըլմըշ տըր։ Ալէմանիա, Իթալիա, Րուսիա, Աւսթրիա, Պէլճիգա, Իրան, Րումանիա վէ Սբանիա սէֆիրլէրի իլէ Սըրպիսթան մասլահաթկիւզարը Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսինէ կիտիպ պէյանը թէպրիքեաթ իչիւն գարթ տը վիզիթլէրինի պըրագմըշլար տըր։

Մ. Պարգլէյ թարաֆընտան տիւն աղշամ պու միւնասէպէթլէ Սէրգըլը տ'Օրիանթալտա պիր զիյաֆէթ վէրիլմիշ, պունտա սէֆարէթ վէ գօնսօլօսխանէ մէմուրլարը վէ էրքեանը, ֆէրիգ սաատ. Վասսա բաշա հազրէթլէրի, Մ. Պլօդ վէ զէվաթը սաիրէ հազըր պուլունմըշլար տըր։

—Աշար իլթիզամընտան տօլայը թագսիթ պէտէլաթընտան օլան պօրճլարընը թէսվիյէ իթմէմէլէրինէ պինաէն սաիր սէնէլէր աշար միւլթէզիմլէրինին տէվլէթ նամընա թէֆէվվիւզի լազըմ կէլէն էմվալը ղայրը մէնգուլէսի հագգընտա, ուսուլը սապըգտայա թէվֆիգէն օլունաճագ մուամէլէ պագը թարաֆտան սօրըլմըշ տըր։ Պու մագուլէ էմվալըն մուայյէն օլան միւտտէթ իչինտէ սաթըլմասը խալսըզ պիր կէօնա իշարա հաճէթ գալմագսըզըն մահալլէրինճէ տէվլէթ նամընա թէֆէվվիւզ մուամէլէսի գաթիյէսինին իճրասը լազըմ օլուպ, պու պապտա թէսխիրաթա սէպէպիյէթ վէրէնլէրին մէսուլ թուտուլմալարը գարարլաշտըրըլմըշ տըր։

—Էհլի հայվանաթ բուսումըլըն օգտու. ոնընտա գատար իքմալը թահսիլաթը հասըլ թալիմաթ մուգթէզա պուլընմըշ վէ մէյտանը մէզգուրտէ խիթամ պուլմուշ օլտուղընտան, սէնէի հալիյէ հայվանաթը էհլիյէ բուսումը թահսիլաթընըն իթմամ խուլընմասը վէ իքմալ խուլմէտիք խուէ՝ խապալըն վէ էհէմմ նէ գատար պագայա պուլունանլարըն պէյանը վիլայէթինէ իշար օլունմըշ տըր։

—Հայտուտ Զագըրճալը Մէհմէտին միւթթէհէմ ավէնէսինտէն Սարը Հիւսէյին կէչէն կէճէ Պայաքէօյինտէ խապալանտըղը կիպի, Հիւսէյին ավէնէսինտէն Մէհմէտին տէ թէօլիմը նէֆս էյլէտիկի վէ Ալաշէհիր Գումանտանը Թէօֆիք Իպրահիմին՝ Ալաշէհիրտէ, վէ Արճէ Սիւլէյմանըն գըզըլը խարալայան Խալիլին Թիրէտէ վէ հայտուտ Պարօ Ալի ավէնէսինտէն Ֆէշիլօղլու իլէ Հիւսէյին Քէլաստա, վէ Դօճա Ալինին Թիրէտէ, Մէհմէտին Ալաշէհիրտէ թութուլտուգլարը, վէ հայտուտ Գաբալի նամընտա մուխթէլիֆ էհլըրտէն բարալըն ճաֆէր Մէհմէտ վէ Մէհմէտ Ալի վէ Ահմէտին տախի իհրազէթ օլունարագ գասըդ իթթիֆագլէրի 150 լիրայը իթիրաֆ էյլէմիշ օլտուղլարը Իզմիրտէն խապէր ալըյօր։

—Թաշըրալարտան բօսթա իլէ կէօնտէրիլմէքտէ օլան պէտէլը նագտի ալթքետինտէն բօսթա խարճը ալընմամասը լիւզումու Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ Նէզարէթինէ իշար խուլընմըշ տըր։

—Կէլէճէք նոյ. 15էն Իզմիրտէն սօն պաշար աթ գօշուլարընըն իճրա խուլընաճաղը իշիտիլմիշ տիր։

—Էվվէլքի կէճէ Իւսքիւտարտա վուգու պուլան խանիկըն հագգընտա տիւն մալիւմաթ վէրմիշ իտիք։ Զապըթաճա պու պապտա իճրա օլունան թահգիգաթա նազարէն, խանիկըն լամպանըն գազաէն տէվրիլմէսինտէն վուգուա կէլտիկի վէ պու սըրատա Շիւքրի էֆ.նին զէվճէսի գօրգուսընտան գաշտըղը հիքէտէ բէրաէլէրէ խայըլտըղը անլաշըլմըշ տըր։ Խանիկըն զուհուրը թարաֆը Հազրէթը Բատիշահիտէն իշիտիլէրէք, սարայը Շահանէտէն իքի պաթ խանէ կէն մահալլինէ կէօնտէրիլմիշ սէրիան սէօնտիւրիլմէսի էմր ու ֆէրման պույրուլմուշ տըր։

—Կէչէն կիւն Իօքէշէտէ քեաին Մէհմէտ Բաշա խանընտա գազաէն խանիկըն զուհուր իթմիշ վէ աթէշին պիրտէն պիրէ պէյանըմէսինտէն տօլայը սէօնտիւրիլմէսի միւմքին օլամայարագ խանըն քեամիլէն եանտըղը կիպի, պիր քիշի թէլէֆ օլմուշ վէ իքի պէկչի տէ եանմըշ տըր։

—Միլանօ Մ. Տարանիօնըն թէրթիպ էյլէտիկի Թարապլուսթաքի Իթալիա սէֆարէթխանէսի բլանը Միլան սէրգիսինտէ մագհարը թագտիր օլարագ միւլքիյէ մուքեաֆաթէն 2,500 ֆր. իհտա խուլմըշ տըր։

—Տուլյանը Ումումիյէ մէճլիսը իտարէսի ազասընտան Աւսթրիալը տաինէր վէքիլի Մ. տը Եանգօ, տիւն Աւսթրիա սէֆիրի մարքի Բալլավիչինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

—Իրան սէֆիրի Միրզա Տանիշ Խան, Աւսթրիա սէֆիրի մարքի Բալլավիչինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

—Հօլանտա սէֆարէթխանէսի պաշ թէրճիմանը Կարապէտեան էֆ. պու կիւն մէզունէն Եվրօբայա ազիմէթ էյլէյէճէք տիր։

—Իզմիրտէ Անտոն Ելլադօրուլօ նամընտա պիրի՝ պիր պիսիքլէթ իւզէրինտէ կէչէն ճումաա էրթէսի կիւնիւ աայա օլարագ Իզմիրտէն հարէքէթ իլէ հիչ պիր եէրտէ տուրմագսըզըն Չէշմէյէ կիթմիշ վէ լէտէլ հիսապ 96 քիլոմէթրօտան իպարէթ օլան Իզմիր-Չէշմէ մէսաֆէսինի 14 սաաթտա գաթ իթմիշ տիր։

—Կէչէն բազար կիւնիւ սապահլէյին ավ իչիւն Իզմիր ճիվարընտա քեաին Պուրնօվայա կիթմիշ օլան Լէօնիտաս վէ Եանի Մարգօշի թարլալարտա պուլընտըղլարը էսնատա, Եանի Պոնտիլօ խախինէ տէկէր պիր գուշա բաաթ կէլիպ օն տօ աէ պէրապէր տուշմագ խալլարընդէն տէվիր խուէրլէր։ Պիր միւտտէթ սօնրա Թասպարեան չիֆթլիկի խաքընըն նէթիճէսինտէ բաքթ կէլապէրի պիր գուշը Նիշանէ ալըրըր իսէ տէ, գուշ չիֆթլիք իչինէ տուշմիւշ օլտուղընտան տէրհալ ավ քէօբէկի արգասընտան վէ Պանտիլօ նամընտաքի ավճը տա անըն արտը սըրա գօշմուշ տուր։ Օրասընը մուհաֆըզը խուէն պէքճի խուէ չիֆթլիք էսխաբընըն պիրինին լէօրիւնճէ իւզէրինէ հիւճում իլէ պու աչընլըղը գօր իլէ ալըր իսէ տէ, խըթէտիկինտէն, արգատաշլարը Պանտիլօյա մէտէթ իչիւն գօշմագ իսթէմիշլէր, Պանտիլօնըն պու հալը կէօրէն չիֆթլիք խայըտլարը էօնիւնէ չըգարագ Լէօնիտասը կէօյիւնտէն վէ պիլմէգապէլէ պէքճինին պագըլարընտան էսիր տիւշմէքլէ Լէօնիտաս Նագլը օլընըր Թէտավիսինէ իպթիտար օլունմուշ տըր։

—Միթիլլիտէն խապէր ալընտըղընա կէօրէ, 25 սէնէ էվվէլ Սմիլիանօս կիւլաֆիրի նամընտա պիրի պէրաթ Թիճարէթ մէմլէքէթի օլան Միթիլլինէ չըգար, չուլբայը տօլաշտըրտըգտան սօնրա, Մանչուրիյէ գատար կիտէր, օ էսնատա Րուսիա վէ Ճաբոնիա մուհարէպէսինին վուգուա կէլմէսի հասէպիյլէ էրէյինէ միւթէֆիտ օլուր։ Սմիլիանօս պու 25 սէնէ զարֆընտա Միթիլլիտէ պուլընան այիլէսի իլէ մուխապէրէտէ պուլունմատըղընտան, այիլէսի՝ մէրգումը վէֆաթ իթմիշ զանն իտէր վէ խամի տէ խավաշ խավաշ ունուտըլմագա պաշլար։ Սմիլիանօսըն Եօրկի նամընտաքի պիրատէրի պիր միւտտէթ Միթիլլինէ թիճարէթխանէ մագազասընտա իշթիղալ իտէրէք իւթիւքեաճէն սօնրա Աթինայա կիտէրէք քէնտի նամըլա պիր թիճարէթխանէ քիւշատ վէ կազէթէ իլէ տէ իլան էյլէյէ։ Պու իլանը կէօրէն կազէթալարտան պիրի Մանչուրիտէքի Սմիլիանօսըն էլինէ կէչէր, խանտէն չիւպհէլէնմէքսիզին մուխապէրաթա պուլունուր. նիհայէթ պիր գարտաշ օլտուղլարը անլաշըլըր, պունըն իւզէրինէ Մանչուրիտէ պուլընան Սմիլիանօս Աթինայա կէլիպ պիրատէրիլէ պիրլիքտէ օրատա պուլընմագ վէ պու սուրէթլէ պիրլէշմէք իւզէրէ Միթիլլիյէ աւտէթ խուէրլէր։

—Այտըն վիլայէթինտէ Սէյտիքէօյ վէ Ուրլա գազալարը արազիսի տութ ֆիտանլըղը թէէսսիսինէ ղայրը միւսաիտ օլտուղընտան վէ չէրտիւթը էսասիյէ մէօճէպինճէ լազըմ օլան սու՝ օրալարտա քեաֆի տէրէճէտէ մէվճուտ օլմատըղընտան պաշգա, մահալը մէզգուրէտէ թէէսսիսի արզու օլունան տութ ֆիտանլըղլարընտան սարֆը նազար օլունմասը Իզմիրտէ մէօսաֆէտէ Սէյտիքէօյ վէ Ուրլա տէրէճէսինտէ պուլընան վէ չէթինլիկի մամուրէլիյէ սահա զիյատէ հասըլ օլան Թորպալը գազասընտա պիր տութ ֆիտանլըղը թէսիս օլունմասը Իզմիրտէ պուլընան Սէյտիքէօյ վէ Ուրլա ահալիսինին պու պապտա ինթիֆաըն հաքքընտա թէնսիպ գըլընմըշ տըր։

Սէյտիքէօյ վէ Ուրլատա տութ ֆիտանլըղը թէէսսիսինին պիր սուրէթ նազարըլ օլունմասը գէյֆիյէթի մէզգուր գազալար արազիսինին մէօտէտէ կէօրիւլմիշ տիր։ Հաքքընտա ճէվապ թարաֆընտան Տէրսաատէթ թէլէկրաֆնամէ իլէ պիլիտիրիլմիշ տիր։ Պու պապտա Նէզարէթի ճէլիլէյէ պիրտէ օրատա պուլունան խայըտլար իւզէրինէ թէֆթիշ օլունմասը թէնսիպ գըլընմըշ իսէ տէ, պաշգա պիր թագըմ ղըշըր գատար գագըմըշ պագըլը գըրըգ կիլքէնճէ պու կիւնէ պէրապէր մէզգուր գալըմըշ տըր։

օրայա կէօնտէրիլմիշ օլտուղընտան չուլկիւնլէրտէ իքմալը վազիֆէ խուէճէկինտէն օրատան Իզմիրէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

—Պու հաֆթա զարֆընտա չէհրիմիզէ 107 վակօն Անատօլու, 3 վակօն Րումէլի պուղտայը իլէ 11,470 չուվալ էճնէպի ունը վիւրուտ իթմիշ տիր։ Հէր ճինս պուղտայըն էօյիւթմէ ֆիյաթը 100 օգգասը 7 ղր. տըր։

—Պրուսա կազէթասը աթիւաէքի վագաէի զըրիպայի նագլ վէ հիքեայէ իտիյօր. Կէօնան գազասընտան պիր խօճա Սուլթանիյէ տաղըն օրթա եէրինտէն կէչէրէք պիր քէօյէ կիթմէքտէ իքէն Մէրգում ինսիգ պիր եէրէ միւվասալէթինտէ, գարշըսընա պէօյիւք պիր այը չըգմըշ տըր։ Պիչարէ ատամ տէհշէթինտէն գաչմագ իսթէմիշ իսէ տէ, այը չիտտէթլի պիր սարպէ իլէ եէրէ աթմըշ տըր։ Եօլճը խումպուրնի քէսէրէք կէօզլէրինի գարամըշ վէ սաաթլարճա սաաթա եօլիւմիզ պէքլէմիշ տիր։ Մէրգում տագըգասըն տագըգայա քէնտիսինի ղայպ էյլէտիկի հալտէ, պու ճանավար գըլըճլըգընտան գագաճագ վէ կէօրմիւն իւրքիւտիւ քի պիր խօճայը հիչ պիր հարէքէթ իթմէյէրէք տօղրուլթուսընտան, մէրհամէթլէ մէրգումըն իւզէրինէ հիւճում իթմէքսիզին պիր օրմանա սալըվէրտիկի վէ ալըպ էյլէտիկի տիր։

Եօլճըլըն պիրտօ սօնրա սագը պազը նա կէլէրէք, սաղ օլտըղընա քէնտիսի տէ շաշմըշ վէ կէօզլէրի աչըլըրագ հէ՜յ սօնրա պիր եէրի գալթըրըպ էօրաֆընա պագմըշ, վէ այընըն էլլէրինէ տիւշմէք մէրհամէթինէ էրիշմիշ օլտըղը հայրէթլէ կէօրմիւշ տիր։ Հէրիֆ մէմնունիյէթլէ խանէսինէ կիթմիշ տիր։

—Իտարէի Մախսուսէնին Աստար վէ Գատըքէօյ խաթթը Թարիֆէսը պու կիւնտէն իթիպարէն տէյիշմիշ օլուպ, եէնի թարիֆէ սօն սահիֆէմիզտէ տէրճ օլունմըշ տըր։

—Գալաթասարայ քեարին Թիլլի Եապըճը մաղազասընտա հէր ճինսէն վէ սօն մօտա մալլար պուլընմագտա տըր։ Քիւրքլէր, ղուղուլար, ճաքէթլէր, սօթլար, մանթօլար վէ ճաբէլէր ֆէվգէլատէ պիր չէշիտլի վէ սօն մօտա իւզէրինէ թէքլիմիշ վէ ֆիյաթլար տախի միւթէտիլ տիր։ Մէլպուսաթ վէ սաիրէ թէտարիքը իթմէք իսթէյէն Էհալիի քիրամըն պիր մէգքեար մազազայա միւրաճաաթ իթմէլէրի քէնտի մէնֆաաթլարը իգթիզասընտան տըր։

ՎԻՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԹԻՅԱ

Հէլվէտիա սիկուրթա գումբանիասը աճէնթէխանէսի մէմուրլարընտան Մ. Մէրգլին՝ կէչէն կէճէ Շիշլիտէ քէնտի խանէսինէ աւտէթինտէ, Պօմոնթի պիրախանէսինէ կիտէն եօլտա 4 քիշի թարաֆընտան պիր Թէճավիւզ վուգուա կէլմիշ, պունլար մէրգումը սօյմագ թէշէպպիւսինտէ պուլունմըշլար տըր։ Մ. Մէրգլին՝ սօյուգ գանլըլըղլա էվինտէ խանէմիւթ օլունտուղլարը էճպէնէտէն չըգարըպ, բէվօլվէր կիպի նիշան ալըր վէ խըրսըզլար աթէշ խուլունմագտան գօրգուպ ֆիրար խուէրլէր։

—Կէչէն չարշէնպէ կէճէսի մատամ Էսպէրանս Պէյօղլունտա Եապըճը սօգաղընտա քէնտի էվինէ աւտէթ իթմաքտէ օլտուղու սըրատա, մէճհուլ պիրի՝ էլինտէ պուլընան քէսէսինի գաբմագ թէշէպպիւսինտէ պուլունմըշ տըր։ Հալ պու քի գատըն մուգավէմէթ իթմիշ իսէ տէ, չախսը մէրգում մատամ Էսպէրանսըն պուզէրինէ եէրէ աթմըշ վէ քէսէյի գոպարըպ Եէնի-Եօլ սօգաղընտան ֆիրար էյլէմիշ տիր։

Մէզգուրէ գարը՝ խայըն էվլէրտէն վուգուա պուլան խըրսըզ իլէ քէնտի խանէսինէ աւտէթ էյլէմիշ տիր։

—Իթ Մէյտանընտա սագին Գաբրիէլին Սեպաստեան՝ օրատա սագին Եէրգինեանը Գրիգոր իլէ տիւն իճրա էյլէտիկի գավկա էսնասընտա, մէրգում՝ Գրիգորը պիր գաչ եէրինտէն եարալատըղընտան թութուլմըշ տըր։

—Զարչըտէ Քէպիրի Գալըճըօղլուլար Բաշըլը ճինայէթինին արգա թարաֆընտա Թօհաֆճեան Եէրուանտըն տիւքեանընտա սահիպի թարաֆընտան գայպըթմըշ պիր իւրկաքտէ, իճրա օլունան միւայէնէ պիր մաթիւտ պիր մէր գըթա միւսաատէ գալմամ իւզէրինէ քէշֆի մէրգումըն չարչըտա պիր սահիպ գէօզէլտէ ինթիհար օլունմըշ տըր։

վէ սաիր էշխաս չալընտըղը անլաշըլմըշ տըր։ Զարչընըն մագաթըլար ճէճէթինտէ պուլընան գարիպէլէրտէ մուգիմ պագը էշխաս մազնունէն խապալանմըշ թահգիգաթ իճրա օլունմագտա տըր։

—Տիւն Պէյօղլունտա Բանտիս քիլիսէսի գարշըսը էսնիւնէ գատիր պիր սարէթտէ պիր չօճուգ թէրք իտիլմիշ տիր։ Իսթիպի պաշը թէփրիք մատամըն պիրի գօլլարը իւզէրինտէ սարըլը իչինտէ պիր չօճուղլա քիլիսէնին գապուսընտա պէքլէյէն պիր տիլէնճինին խօնընա կէլէրէք չօճուղը պիր տագիգա թութմասընը րիճա էտէր, վէ չօճուղը պիր տագիգա թութմագլա պէրապէր տօնուպ կէլմէզ։ Չօճուղը պիր միւտտէթ պէքլէտիկտէն սօնրա մուգէպէլէ եէրինէ տօնմէմէսի ինսանլար ինսանիյէթ թէօրէն չօճուղը գարագօլա թէսլիմ իթմիշ վէ պունլարըն խուլաղը չօճուղը կէօրիւր կէօրմէզ թէնիմիշ վէ անաըն պէլլի օլմատըղընտան թահգիգաթ իճրա օլունմագտա տըր։

ԹՐԱՄՎԱՅ ԳԱԶԱՍԸ

Պու սապահ սաաթ 4 պուչուգտա Պէյօղլունտա Թագսիմտէ Ֆրանսըզ խասթախանէսի գարշըսընտա գոյիւնճի Նիգօլինին չէրաղը 16 եաշընտա Վանկէլ, Շիշլիտէն կէլմէքտէ օլան 82 նումէրօլը թրամվայ արապասընըն ալթընտա գալըպ, թէքերլէքլէր գաշըրըրլա քէմիքլէրինի գըրմագլա, պէշ տագիգա սօնրա ֆուանսըզ խասթախանէսինտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

Արապաճը Ահմէտ Իպրահիմ թէվգիֆ օլունմըշ տըր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՓԱՐԻԶ, 9 նոյ.— Պաշ վէքիլ Մ. Քլէմանսօ՝ քիլիսէ գանունընըն թաթպիգի խուսուսընտա սօլ ֆըրգալար իլէ իթթիլաֆ բէյտա իթմիշ տիր։ Քիլիսէ էմվալը՝ 1907 սէնէսի գիհամ.ինտէ զապթ օլունաճագ տըր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Մ. Բօտպիէլսքի հէնիւզ իսթիֆա իթմէմիշ իսէ տէ, հէր հալտէ խագընտա չէքիլէճէկի մուհագգագ տըր։ Մ. Շօրլէմէրին վէ խախտօ Մ. Վէնգլին մուամէլէյէսին էերինէ թային խուլէճէկի զանն օլունըյօր։

ՎԻԷՆՆԱ.— Բայխչրաթ մէճլիսինտէ ինթիխապաթ գանունը լայիհասը իքինճի պիր տէֆա օգունմըշ տըր։

—Բէթէրսպուրկ սէֆարէթինէ խարիճիյէ նէզարէթի չիւպէ միւտիրլէրինտէն Մ. Մէրէյին թային օլունաճաղը սէօյլէնիյօր։

Գօնթ Կօլուխովսքի սէֆայը իմբէրաթօրի իքինճի թէշրիֆաթճըլըղընա թային օլունաճագ տըր։

—Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ գըգը արշիտիւշէս Մարի-Վալէրինին նէզտինէ կիթմիշ տիր։

—Ինկիլթէրա սէֆարէթի իքինճի քեաթիպի Մ. Սէյմուր աթտան տիւշմիւշ վէ խաֆիֆճէ եարալանմըշ տըր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Նէօր Ցայթ կազէթասը էրքեանը հարպիյէ րէիսի ժէնէրալ Մօլթքէնին պաշ վէքալէթէ թայինի իհթիմալէ գարիպ օլտուղըն չիւպհէսիզ խուլիյօր։

—Բօլիթիշէ Քօրէսբօնտէնց կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, կէլէճէք պազարտէսի կիւնիւ Մ. Իզվօլսքի Պուլկարիսթան խարիճիյէ նազըրը ճէնապլարը Մ. Շթանչօֆա թէպրիք թէլէկրաֆնամէլէրի կէօնտէրմիշլէր տիր։

ՊՐԻՍԹԻԱՆԻԱ.— Նորվէճիա գրալը իլէ գրալիչասը Ինկիլթէրայա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիշլէր տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՅԷ

Տնտեսական խորհուրդ կէչէն ճէճէ չէմպէ կիւնքի իճթիմաընտա, Ս. Լուսաւորիչ Աթոռըն միւլքը Սիլիվրի գարըու խարիճինտէ պուլընան չիֆթլիկին հիսապաթ մէսէլէսինին թէտգիգի իչիւն սաատ. Սիմոն Ֆէրիտ պէյ իլէ Ինճէեան էֆ.յէ հէվալէ խուսուլ, օնլարըն րափօրթօլը իւզէրինէ իճրաաթ իճրա օլունաճագ տըր։

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին պիր մէքթուպը իւզէրինէ, Տնտես. Խորհուրդ՝ ազասընտան Ինճէեան Արմենակ էֆ.ի, ատվոգաթ Շիրինեան էֆ. բէ-

փօգամծըլա, Բաթրիգխանէ սանտըգը-
նըն աճվալինի խուլաճ իթմէք իչին
Թէշքիլ օլընան գօմիսիօնա իշթիրագ
իթմէկէ մէմուր իթմիշ տիր։

Թէքիրտաղ մէբուսասխանէսինին պիր
մէքթուպը իւզէրինէ, պիր էմլագ մէսէ-
լէսինտէն տօլայը Տ. Վահրիճ Վ.ին
վէրտիկի խըզաճաթ խաթիմա խուլէրէք,
տէրմէյան օլընան Թէքլիֆաթ Թաս-
վիպ խուլմիշ վէ Նէթիճէսի Բաթրիգ
Սրբազան հազրէթլէրինէ պիլտիրիլմէկէ
գարար վէրիլմիշ տիր։

Տնտես. Խորհուրդ. Բուժէլի Հիսար քի-
լիսէսի Թաղ. Խորհրդընտան պազը
էմլագ վէ հիսսապաթ մէսէլէսինտէն տօ-
լայը խըզաճաթ ալմադա լիւզում կէօր-
տիւկլինտէն, Թաղ. Խորհուրդ Դիւանընը
կէլէճէք ինթիխապա գատար իթմէկէ
գարար վէրիլմիշ տիր։

—o—

Ուսումն. Խորհուրդ տիւն Գալաթա
քիլիսէսի իթթիսալինտէքի տարբէտէ
օգուլ ինթիխապ խուլէրէք, պիլճիւմլէ տ-
գըլար հագգը պուլընմըշլար տըր։ Խոր-
հուրդ, Տէրսասայէթ մէքթէպլէրինտէ
Թօպխըլըրին մունթազամէն գէլմէմէթ
իթմէսի իչիւն լազըմ կէլէն միւզաքէրա-
թը պիւիրա, տէվամընը կէլէճէք ին-
թիխապա Թաալիգ էյլէմիշ տիր։

Խորհուրդ՝ մէքթէպլէրէ միւթէալլիգ
տիկէր պազը մէսէլէլէրէ տախի մէշ-
գուլ օլմուշ տըր։

—o—

Թէքիրտաղտաքի Ս. Փրկիչ քիլիսէսի
իթթիսալինտէ էհալինին մուավէնէթի
իլէ Ս. Հրեշտակապետ Նամըյլա պիր
Մատուռ ինշա օլունմագտա իտի։ Գու
տէֆտա տախի Մատուռըն ինշաաթը խի-
թամ պուլտըղընտան, կէլէճէք Հրեշտա-
տակապետաց Բարեկենդան՝ կիւնիւ Ս.
Պատարագ Թաղտիս օլունաճագ տըր։
Առաջնորդ վէքիլի Տ. Համազասպ քհնյ.՝
Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրտիկի պիր
մէքթուպլա պունը Թէպլիղ խուլէրէք
վէ Մատուռըն Թաղտիս խուլմէտտիկինի
պիլտիրէրէք, Թալիմաթ Թալէպ իթ-
միշ տիր։

—o—

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի էյթամ-
խանէսինտէ պուլընան տարբիւլէէնաինին
պիր գաթ տաճա Թէրազզիւսը իչիւն,
Բաղ. Ժողով զարարըլա 300 լիրա
Թախսիս օլունտըղը մալիւմ տիր։ Գու
Թէսպիրին մուհասէնաթընտան տօլայը,
Բաղ. Ժողովըն վէքթիկի գարար չոյա-
նը Թաղտիր տիր, զիրա պիր վազըթ-
տան պէրու մէգթէպ սէնայի տարբէլէրի
հէյէթէթը խաթէ տզաչընըն մուավէնէ-
թի իլէ տէվամ էյլէտիկի հալտէ, միւ-
քէլ պիր հալ քէսպ իթմիշ իտի։ Բաղ.
Ժողովըն պու գարարըլա տարբիւլէ-
նալէրին աճվալի պիր գաթ տաճա խու-
լաճ օլունաճաղը շիւպհէսիզ տիր։

—o—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հագարարմաւթիւնս շնորհակալու-
թեամբ կը ծանուցանէ թէ Բոլսեցի.
Հալաճեան իր ազգասէր կողակցին՝ Տի-
կին Թագուհի Հալաճեանի մահուան տա-
րելիցին առթիւ բարեհաճած է նուիրել
Հիւանդանոցիս հինգ Օսմ. ոսկի։

(Կնիք)

ՉԻԹԼԻ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՅԸՆԸ

տիւկէր մատէն սուլարընա
թէրճիհ խուլնըզ,
ՄԻՏՑԷ, ՏԱՐԱՃԻՏԷՐ, ՏՈՒՄ,
ՊԷՕԶՐԷԹ ՎԷ ՄԷՍԱՆԷ
խասթալըգլարը իչիւն։

Ս. ՓՐԿԻՉ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԸ
ՆԱՄԸԼ ԵԱՓԸԼՏԸ

(Հալ. 14 Բուլիէլ Նիւսիւսիւրկ թէֆմ)

—Սէն սէնտէ օլանըն՝ իչինտէկիրաքին
իսէ պէն տէ օ'խուսուսա տարֆ իթ-
տիմ, ճէվապընը վէրիր Պէզճեան՝ մա-
նիտար պիր պագըշլա։

Արթըգ օ տա քէնտի իւզէրինտէ պու-
լընան բարայը պիր Փուգարայա վէր-
միշ օլտուղընը անլամըշ օլմագլա, սէս
սէտա չըգարմամըշ։

Պէրէքէթ վէրսին քի Պէշիքթաշ խը-
կէլէսինտէ Գարութճըպաշը Տատեան Սի-
մոն ամիրայա Թէսատիւֆ խուլըրլար տէ,
պու միւշքիլ հալտէն գուրթուլըրլար։

Պէշիքթաշտա Պալեան այըրըլըպ վէ
Պէզճեան տախի Սիմոն ամիրա իլէ հա-
լընըզ գալըրըզա,

—Ամիրա՝, տէր Սիմոն ամիրա, կէլ
պիզէ կիտէլիմ, էրէսի վար քի էվիմիզէ
այաղ պասմամըշսըն։

—Կիտէլիմ էօյլէ իսէ, տէր Պէզճեան։

Առաքել Տատ ամիրանըն օղլու Սիմոն
ամիրա օ սըրալարտա Պէզճեան գատար
չէօհրէթլի պիր զաթ իտի։ Օ տէրէճէ
Թահսիլ կէօրմէմիշ օլմագլա պէրապէր,
պիրատէրի Յովհաննէս Տատեան իլէ
պէրապէր զէմանընըն մէարիֆփէրվէր
էրմէնիլէրի մըյանընտա է՛ն պիրինճի
պիր մէվգի իհրազ էյլէմիշտէ իտի։
Թահսիլ ու Թէրպիյէ խուսուսընտա պէս-
լէնէն պու մուհապպէթ՝ սանըրըմ պիր
մուգատտէս իթիխատ խըլըչ կիպի հէ՛չ
պիր վագըթ չէվգ ու գովվէթինի գա-
յիպ իթմէտի։

Միլլէթ միւթէպբրանլըրըն տախմա
խէքտիկէրի իլէ մուհապպէթտէ պուլըն-
մասընը տըղու իտէն Պէզճեան՝ պիլա
Թէֆրիգ հէր քէսէ տօստ կէչինէրէք
պու Փազիլէթի քէնտիսինտէ Թէճէսսիւմ
իթտիրիր իտի։ Վագըտ պու ալի տօ-
լէրագը նէթիճէսի օլարագ քէնտիսի էք-
սէրիա զարարտիտէ օլուր իտի, զիրա
քէնտիսինէ գըզգանանլարըն տահէտի
բէք չօգ օլուպ, քէնտիսինի գարարտ
օղրաթմագ իչիւն հէ՛չ պիր Թէշէպ-
պիւստէն չէքինմէզլէր իտի։ Գունընլա
պէրապէր տիւշմանլարընա տայմա աֆվ
էյլէր, պազըն տէ պունլարըն իծրաա-
թընը անլամամազըլը կէլիր, վէ ան-
ճագ սամիմիյէթլէրինտէն հէ՛չ պիր սու-
րէթլէ շիւպհէ իթմէտիկի զէվաթ իլէ
կէօրիւշիր վէ պիլա շարթ պէզըը մու-
հապպէթ էյլէր իտի։

Տատեան Սիմոն ամիրա տախի պու
սամիմի տօսթլարընտան օլուպ, Պէզ-
ճեան վէ Գրիգոր ամիրալար կիպի նէ-
գադէթ վէ էսալէթինի մէզիյէթինի սուբ-
սէքընիկի տէրէճէսինէ խըյսալ իթմէկէ մու-
վաֆֆագ օլմուշ իտի։ Հագիգաթէն
էսկի զէմանլարտա մէյտանա կէլմիշ օ-
լան օ գատար ամիրալար մըյանընտա
անճագ պու իւչ ամիրալար միլլէթին
էն նամուսլու վէ հագիգաթէն լըյագաթ-
լը զէվաթը պուլընմըշլար տըր։ Հէ՛ր
իւչիւ տէ այնը միւսթագիմ վէ սափ
Թարիգէ սիւլիւք խուլէրէք, հայաթ եօլ-
լարընտա պիր խայլի միւշքիլաթա, մա-
նիալարա Թէսատիւֆ իթմիշլէրի հալ-
տէ, հէ՛ր քէնտի պիլտիկլէրինտէն վէ
խաթիգամէթ բաճընտան այըլմամըշ-
լար տըր։

Օ կիւն Պէզճեան Սիմոն ամիրա հագ-
զընտա պէսլէտիկի մուհապպէթինին
պիր տէլիլինի իզհար խուլմէք իտի։ Հէր
իքիսի խըքըլէտէն չըգըպ Թէնհա պիր
սօգագա վարտըգլարընտա, էրէյինճէ
պիր զէմանտան պէրու խասթա պուլը-
նան Սիմոն ամիրա տրանօըգըն պայը-
լըպ տիւշտիւքճէ, Պէզճեան ամիրա չա-
չըրըպ, Թաշ քէօրիւմիշ կիպի գալըր։
Նէ՞ եափըն, էթրաֆընտա քիմսէ եօգ
իտի։ Պիրիսինի չաղըրմաղա կիթսէ ա-
միրա եալընըզ գալաճագ օլտուղընտան,
նիհայէթ քէնտիսի տէ իւթիյար վէ
խասթամիզաճ պուլընմազլա պէրապէր
Սիմոն աղայը արգասընա ալըպ, Թիթ-
րէյէրէք վէ Թօբալլայարագ կի՛ւճ հալ
իլէ Զօրլըճա գատար կէօթիւրիր, վէ
օրատա լազըմ կէլէնլէրէ տէ՛րհալ պագ-
տըրտըգտան սօնրա, խանէսինէ նագլ
իթտիրիր։

Սիմոն ամիրա կէօզլէրի աչըլընճա,
Պէզճեանըն գարշըսընտաքի օտա տախ-
լինտէ պիր «ինճէ» իւզէրինէ տիզ չէօ-
քէրէք տուա իթմէքտէ օլտուղունու կէօ-
րիւնճէ, սօ'ն տէրէճէ միւթէէսսիր օլուր։
Իշթէ պու զայէթ ճզիգ զէմանտա Սի-
մոն ամիրա կէչիրտիկի Թէհլիքէյի վէ
լաքին Պէզճեանըն հիմմէթի սայէսի իլէ
գուրթուլտուղունու խաթըրլայըր։

—Սա'ղ օլ, Ղա'զէզ... տիյէ բուճի
պիր Փէրեատ չըգարըր։

Ամիրա իսէ պաշընը գոլթուգտա տաղըու
չէվիրտիկինտէ տօօթընը սաղ սալիմ կէօր-
տիւքտէն սէսլիւ պիր գուճագլար։ Օտա
տախիլինտէ պու հագիգաթէն միւէս-
սիր մէնզարէյէ գարշը պուլընանլար,
հայրէթտէ գալըբ Թէմաշա էյլէրլէր։

—Ամիրա, տէր Պէզճեան, խիւբէքիմի
գօբարտըղըն... պիլմէզսին պէնի նէ՛ գա-
տար գօրգութտուն...

—Պու իքինճիսի տիր, Ղա'զէզ, գօր-
գարըմ քի իւչիւնճիսինտէ իշիմ պիթէ-
ճէք տիր... Հէր կիւն կէչտիքճէ սանըր-
սամ օմուզլարըմտաքի եիւք տաճա
աղըրլաշըյօր... լաքին նէ՛րէյէ տիւշտիւմ...

Պէզճեան գօգայը օլտըղու կիպի հէ-
քիմէ խուսուլ, հալընըզ Զօրլըճա գատար
Թէվսիլինի սէօյլէմէզ։

Տատեան տախի էթրաֆընտա պուլը-
նանլարա չէքիլմէլէրինի Թէնպիհ իթ-
տիքտէն սօնրա, Պէզճեանա խիթապ խը-
լարագ

—Շէյլէ խանըմա կէ՛լ, ամիրա', պէն
խէրինտէն գըմըլտամայամ...

—Ղազէ՛զ, տէր, պու կիւնէ գատար
գարտաշ կիպի եաշատըգ, Ալլահըն եօ-
լընտան չըգմատըգ... պիլմէմ քի էյի
մի՛ք իւ եափտըգ, Փէնա՛ մը... է՛լ-
պէթտէ պունը Ճէնապը Ալլահ պիլիր վէ
պիզի եարատըլմըշլարըմըզ կէօրէ
էյլէր... պէնիմ կիւնլէրիմ սա-
յըլը տըր, պիր տաճա կէօրիւշիւք կէօ-
րիւշէմէյէճէյիմիզի սէօյլէյէմէմ...

—Նէ՛ տիյօրսուն, ամիրա', տէր Պէզ-
ճեան սէրթճէ կէօզ եաշլարընը զապթ
խուլմէյէրէք.

—Պու պէօյլէ տիր, Ղազէ'զ, պէն
սէօյլէտիկիմ պիլիրիմ... չիմտի պէն
սիզտէն պիր չէյ Թալէպ էտէճէ-
կիմ... սանա բէ՛ք չօգ գաճմէթլէր վէր-
տիմ, Թէչէքքիւր իտէրիմ, պէնի հէ՛չ
պիր վագըթ բէտտա իթմէտին...

—Ամիրա', հէ՛ր իքիմիզ տէ պէքլէտի-
րիմիզին էյլիկինի կէօրմիւշիզ, պիր-
պիրի իլէ էյլիւքլէ գաչատըգ։

—Սա'ղ օլսուն, պիր կիւնին պին օլ-
սուն... չիմտի արթըգ սօն պիր չէյ
տաճա բէնտէ խաթէճէքիմ... Յովհաննէս
իլէ Պօղօսին խաթըրլարան չըգարմայա-
սըն... Գարութճէնտէ իւչիւնճիսի զա-
խիրէ մէճպուրիյէթլէրի վար տըր... կէ-
լէրիմ ալթընտա չալըչըլար, իչէ տէ պա-
գար եափտըգ, չըգարըլանլարըն սան-
ըթ սայըլըրլար... խաթըրլա սէն տէ...

Օ կիւն Պէզճեան տօօթընտան բէ՛ք
զիյատէ մահզուն վէ միւթէէսսիր օլա-
րագ այըրըլըր։ Իքի կիւն սօնրա, Պէզ-
ճեան Գրիգոր ամիրայա օղրայարագ
կէօզլէրի տօլու օլարագ Սիմոն ամիրա
իլէ վագը օլան միւլագաթընը նագլ
էյլէր։

—Տօ'ղրուսը հիւրէքիմ Թիթրէտի, պու
կիպի Ալլահըն գօրգար Թէմիզ հիւ-
րէքլի ատամլար զըլամէթէ գատար եա-
շամալը տըրլար, պաշգալարը տա ան-
լէրէ պագարագ Թէբրէթ ալսընլար...
պունլարըն եէրի կօլայ կօլայ տօլտու-
րըլմազ...

Պիր գաչ հաֆթա կէչտիքտէն սօնրա,
Գրիգոր ամիրա տա խասթա օլմագլա
Պէզճեան զիյարէթէ կիտէր։

Միխալօղլուչը ամիրա պու մինաս-
պէթլէ մուհաֆէլէյին բյուա իթտիկի
Թէսէլլի սէօզլէրինի Թէքրարլարտան սօն-
րա, տէրին պիր Թէէսսիւֆլէ,

—Ամիրա', տէր, պի'ր վասիյէթնամէ
Սիմոն ամիրա պըրագտըղը սանա, պիր վա-
սիյէթ տէ պէն պըրագըյօրըմ... Կարապետու-
մըն սանա պրագըյօրըմ...

Նէֆէսի քէսիլիր, արթըգ փագլա
սէօզ սէօյլէյէմէյիպ պագըշլար։ Նիհայէթ
խայլի միւտտէթ պու պագըշ հուզրա
կէժթիրիլիր իսէ տէ, Պէզճեան պիւսպիւ-
թիւն մէէյուս օլարագ.

—Ալլահըմ, տէր, ամ՛ը սա՛ր կէօզ խաս-
թալըգը տեքթէրէք վէ էլէրինի կէօյէ գալ-
տըրարագ, պու խասլը տալ պէն Թաղը-
յամազըմ... Թէքրար սէվկիլի տօստլարը-
մըն կէօզլէրինի պէ՛ն մի գաբայաճա-
ղըմ։

Զօգ կէչմէզ, 1832 սէնէսի Մարտ ա-
յընըն իւչ կիւնիւնտէ (պազըլարը 4իւն-
տէ, պազըլարը տա 12սինտէ տէյօրլար)
Բաթրիգ Ստեփաննոս էթրաֆընտա զէ-
մանընըն է՛ն միւթէպէր բուհանիլէրի
հազըր պուլընտըղը հալտէ Տատեան Սի-
մոն ամիրանըն ճէնազէ մէրասիմինէ
բիյասէթ իտէր։

Զօգտան պէրու Պէշիքթաշտա էօյ-
լէ Թէվգիլատէ մէրասիմ իճրա օլունմա-
մըշ իտի։ Բիվայէթէ պագըլըրսա, ամի-
րանըն տէֆն օլունտըղը Պէշիքթաշ
գապըսընտան խէլ իւզէրինտէ, միւթէ-
վէֆֆանըն խայրաթընա նաիլ օլմուշ օ-
լանլար իքի Թարաֆտա տիզ չէօքէրէք
աղլամըշլար, վէ ուսուլ հագգընտան
պու հագիգաթէն միւէսսիր մէնզարէյի
հիչ պիր վագըթ ունութմամըշ տըր։

Սիմոն ամիրանըն նաշը Թօփրագ իլէ
էօրթիւլիւր էօրթիւլմէզ, եէրինէ կէչմէկ
իւզրէ պիրխայլի նամզէտլէր հէր Թարա-
ֆա միւրաճաաթ խուլըրլար, չոճուգլարը
խուլ տէ, Պէզճեան վաֆաքարանէ ագ-
րապալարընըն պիրտէն պիր եէրէ, պու-
րաճ Թէվճիհինէ Թէշէպպիւս խըլըր։ Իքի կիւն սօնրա, պա
իրատէի Սէնիյէ, Սիմոն ամիրանըն պի-
րատէրի Յովհաննէս ամիրա Ավլատը
պարութ Թամամէն պաշ փագըլէնիէ
Նազըր Թային օլունըրլար։ Հէր իքիսի
տէ 1856 նոյեմբ.ինին 20ընտա վէ-
ֆաթ իթմիշլէր տիր։

1832 սէնէսինտէ տախի Գրիգոր ամի-
րա վէֆաթ իթմէքլէ Խասիքեօյտէ
սէֆին օլունուր, Պէզճեան էլինէ վասը-
լը օլան գուվվէթլէ միւսախիլէյին օ-
լան Կարապետ ամիրա Պալեանը ինչա-
աթը ամիրէ միւտիւրիյէթինէ Թայ-
յին իթտիրիր, էնիշմէսի Յով-
հաննէս ամիրա Սէրվիչէանը տախի ալ-
նը իլաչէ Սէնիյէ մուհասիպինէ մուա-
վինլիկինէ Նասպ իթտիրիր։

«Միխմարպաշը վէ պարութճըպաշը ա-
միրալար խանէտանլարը հագիգաթէն
սէվինտիլէր,—Խազըյօր Ստեփան Փափա-
զեան—վէ քէնտիլէրիյլէ պիրլիքտէ ու-
մում միլլէթ տախի մէսրուր օլտու.
չիւնքի պու իքի խանէտանլար Զաթը
Հազրէթը Շէհրիյարինին տօղրու պէն-
տէլէրի պուլընմըշ օլտուղլարը կիպի,
միլլէթէ տախի խայլի խայըրըլարը տօ-
գունմըշ, վէ միլլէթին մէտարը իֆթի-
խարը օլմուշլար տըր։ Գարութճըպաշը

Պօղօս վէ Յովհաննէս ամիրալար իլէ միւ-
մարպաշը Կարապետ ամիրա, պալալա-
րընըն մէմուրիյէթլէրինէ նաիլ օլարագ
բէյաթլարընը Թէրագգի իթմէկէ սէվգ
իթտիլէր, վէ կէնէ Տէվլէթը էպէտ-
միյէթէ Օսմանիյէյէ վէ կէրէքսէ սէվ-
կիլի միլլէթլէրինէ խըտէմաթը միւ-
ֆիտէտէ պուլունտուլար։»

Պալեանլար իլէ Տատեանլարըն Պէզ-
ճեանըն է՛ն սէվտիկի միւէսսիսի պու-
լընան խանէտանլարընտան խայլի խալիսանէ
խըրմէթլէրէ պուլընըշ օլտուղլարընա
է՛ն միւհիմ պիր սէպէպ տէ Պէզճեանըն
միւնասիպաթլարը պուլընմըշ օլտուղլա-
րը տըր։

Խուլ, Պէզճեանըն խանէսինէ ավտէթ
էթտիլիմ։ Պէզճեան իլէ Ազնաւուրեան,
Փէշմիշեան վէ Ֆըգըրա Պօղօսըն պու
խանէտէ միւզաքէրէ իթմէքտէ օլտուգ-
լարընը էվվէլճէ զիքր իթտիք։

—Ա՛ֆվ էտէրսինիզ, տէր Պալեան,
օղլը պէգլէթէսըմ, լաքին չու մէլուն
խասմըրճագ խասթալըղը պէնիմ էվի-
միզէ տէ կիրտի...

—Էվէտ Թութուլան հո՞գ տըր հա,
սօրար Պէզճեան։

—Ալլա՛հս չիւքիւր... հալընըզ պիզիմ
թոռ Թութուլտը։

—Նէ՞ խարտընըզ... էօլտիւլէ՞ր մի...

—Հէ՛ր իքիսի տէ էօլտիւլէր... Նա-
զըլըը օլտունտա պուրագըրըմ, պիլմէմ քի նէ՞
խարպը...

—Նէ՞յէ տէմէյօրսըն, տէմէք կէ՞լմէ-
յէճէք...

—Եա՛յը, գաթէն հէրիմիզ տէ ալթ
խալթ օլտըգ... գ'ըլըրսըմ, նէ՞ խարա-
ըմ...

—Գուրպանս հագգը պուլընմասընը ար-
զու խըլըյօրըմ տէր Պէզճեան... պէն օ-
նը բէ՛ք պիլյօրսըն... չէլէբի,
Նամըսլը, Եօլչիւ բագըմա աչըմա, աղ-
լը կէօզլի իչինէ, ՝տօղրուսը պիր տանէ
տիր...։

(Մնացեալը վար)

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՖՐԱՆՍԱ ՕՐՏՈՒՍԸ
վէ
ԺԷՆԷՐԱԼ ՊԻՔԱՕ

Ֆրանսա բարլամէնթօսընըն սօն մի-
զաքէրաթընտան պիրինտէ, Բլէմանսօ
գապինէթօսընտա հարպիյէ նէզարէթի-
նի իշղալ իթմէքտէ պուլընան Ժէնէրալ
Բիքար՝ մէճլիսէ ասքէրիյէյէ օլարագ
ճա էհէմմիյէթլէ Թէլագգի օլունան պա-
զը իֆատաթտա պուլունմըշ տըր։

Աշագըտա կէօրիլէճէ գիպի, գապալը
օլընան ասքէրի գանուն լայիհասընա
Թէվֆիգէն, պունտան իքի սէնէ էվվէլ
միլաճ ալթընա տավէթ օլընան գուռա
նէֆէրլէրինին Թէրխիսի խուլընա կիտի-
մէսի Թալէպինի միւթէզամմըն պիր
Թէքլիֆ Թէրմէյան խուլէրէք, պունըն
աճ'րաճալ մէվգիը Թաթպիգէ վազըլը
խուլմէմիշ օլտուղընտան, Ժէնէրալ Բի-
քար սայաթ գալգարագ աթիտէքի
պէյանաթտա պուլընմըշ տըր,

«Խըտմէթը ասքէրիյէնին իքի սէնէյէ
Թէնզիլի հագգընտաքի գանունըն հէ'ր
հալտէ հարֆիյէն Թաթպիգ օլունաճա-
ղընտան էմին օլունուզ։ Շու գատար
վար քի, մէգքիւր գանունըն ահքեամընըն
հէ'յնը իհրասընտա պիրազ գարաճէ իհ-
թիյաթ բիայէթ իթմէք փարտէտէն
խալի օլմազ. պանա գալըրսա, էվվէլճէ
իթթիխազ օլունան մուգառէրաթըն
Թաթպիգինտէ իհթիյաթլը տավրանմագ
է՛ն սալիմ վէ է՛ն էմին եօլ տըր։

«Շիմտիլիք խըտմէթը ասքէրիյէնին իքի
սէնէյէ Թէնզիլինտէն նէ՛ կիպի նէթի-
ճէլէր հասըլ օլաճաղընը անլամագ իչիւն
պիր Թայզըմ Թէճրիւպէլէր իճրա օլուն-
մաղտա տըր։ Ֆիլհագիգա պու Թէճրիւ-
պէլէր ճալիպը մէժմուլիյէթ պիր նէթի-
ճէյէ միւնճէր օլաճագ տըր։ Իւչ սէնէ-
լիք խըտմէթը ասքէրիյէ ուսուլընըն օր-
տատան գալտըրըլմասընա էսաս պուլունտ պէրու մէ-
րի օլաճաղընտան, չու հալտէ էնի ու-
սուլըն Թաթպիգի Թավսիյէ խայլի վագ-
Թա միւհթաճ օլաճագ տըր։

«Պէն զաթէն էնի ուսուլըն գայլը
վէ Թաթպիգի Թարաֆտարըյըմ. պու-
նըըլա պէրապէր հէ՛ր տիւրլիւ ինթիզա-
մըթա գարշը սօ՛ն տէրէճէ ինթիխաթ-
քէարանէ տավրանմագ էլզէմ օլտըղըն-
տան, էլէտէմ սիլահ ալթընտա պուլու-
նըպ Թամամ ու Թէքրարլայըփ ասքէրլէրի
հէնիւզ տէրէճէի մուհալլայէ վասըլ
օլամամըշ օլան էֆրատը միւվազզաֆէյի
չիմտիլիք միլլէտի հէմէն Թէրխիս խըլ-
մըլմամըշ օլտուղը պէստ սէլէրտէ... 1903
սէնէսինտէ ասքէր ալընան էֆրատըն
Թէրպիյէի ասքէրիյէսինտէ էլէշտիւմ կէօ-
րիւնէն պազը ուֆագ Թէֆէքէ գուսուր-
լար բէֆ օլընը օլընմագ, Մ. Կամիյէր
Թարաֆընտան աքէրիյէ օլունան Թա-
լէպին գապուլը ճէհէթինէ կիտիլմէկէ
տիր։

«Հէ՛ր հալտէ օրտու գումանտանլարը պու
պապտա իքի նէ միւթալէասընա մի-
րաճաաթ իթմէք չարթ տըր։»

Ժէնէրալ Բիքարըն պու պէյանաթը
իւզէրինէ, Բօրլամէնթօ պէյօյիւք պիր
էքսէրիյէթ իլէ Մ. Կամիյէ Թարաֆըն-
տան աքէրիյէ օլունան Թէքլիֆին
Թէ՛րհալ Թաթպիգի հագգընտաքի Թա-
լէպին րէտտինէ գարար վէրմիշ տիր։

—o—

ՃԱՓՕՆԻԱ-ԱՄԷՐԻԳԱ
ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԹԸ

Պուլէնէր Թէլկրաֆ կալէթասը՝ Ճափօ-
նիա-Ամէրիգա իխթիլաֆը հագգընտա
աթիտէքի մալիւմաթը Թէր-
մէյան խուլյօր,

Ամէրիգա հիւքիւմէթի Սան-Ֆրան-
չիսգոտա Ճափօն Թալէպէլէրինին ումու-
մի մէքթէպլէրէ գապուլ խուլմէմէսին-
տէն տօլայը գամչըլը խուլէն հասիլ
Թօլայը էրէյինճէ միւշքիլաթը օլմըշ
տըր։ Շիմտիյէ գատար Ճափօն Թալէ-
պէսի Ամէրիգա մէքթէպլէրինէ մուն-
Թազամէն տէվամ խուլուպ, պու պազըէ
քէնտիլէրի իչիւն հիչ պ'ր մանիա մէվ-
ճուտ օլմատըղը հալտէ պունտան պիր
գաչ հաֆթա էվվէլ հէր նէ՛ սէպէպէ
մէպնի իսէ Սան-Ֆրանչիսգօ մէքթէպ-
լէր հէյէթի Ճափօն Թալէպէսինի ա-
մումի մէքթէպլէրտէն Թարտ, վէ Չին
իլէ Գօրէ Թալէպէսի իչիւն սուրէթը
մախսուսէտէ աչըլմըշ օլան մէքթէպլէ-
րէ տէվամ իթմէլէրինի Թէնպիհ իթմիշ
տիր։

Պէօյլէ պիր հարէքէթին Ճափօնլարա
գարշը աշըլգատան աչըգ պիր հագա-
րէթ Թէշքիլ իթտիկի աշիքեար տըր։

Սան Ֆրանչիսգօ շէհրինտէ բէ՛գ չօգ
Ճափօնլարըն մէվճուտ օլմասը հէյէճան
էլլիլէրինէ Թէշէպպիւս էթմէքտէ իտի։
Ճափօնլար հիւքիւմէթի տախի Ամէրիգա
հիւքիւմէթինէ գարշը բրօթէսթօ իթ-
տի։ Գու հատիսէ Ճափօնիայա մէվճուտ
բէզ հիւքիւմէթի վէ հէյէճանը մուճիպ օլ-
մուշ տըր։ Ճափօնլար քէնտիլէրինին տէ
միւլքիլէթլէրի մէտանիյէթ նոքթ-
տայը նազարընտան պիր կիւնտէ միւ-
սավաթսըզ մուամէլէյէ Թապի Թուտուլ-
մալարընա միւթէհայիր օլտուլար, պու
մասալէլէր Թալէյին իթմէքտէ իտիլէր
տըր։

Տիքէր Թարաֆտան, Ճափօնիա հիւ-
քիւմէթի՝ Ամէրիգայա կէօնտէրտիկի

---

(130)

ԳԱԲԹԱՆ
ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Լէտի Էլէնա՝ Մէլպուրնա տատտ կէօն-
տէրմէք հագգընտաքի գարարտան վէ
պու խուսուսա չէքիլէն գաւանըն
Մօլէրատիյէ խաալէթ էյլէտիկինտէն
խապէրտար իտիլտի։ Մօլէրատիյէ էօյլէ
միւէսսիր սէօզլէր սէօյլէտի քի, գօճա
կէմիճինին Թա ճիյէրինէ գատար Թէէ-
սիր իտէրէք, հէրիֆին հըսսիյաթը տա-
տագարհանէսինի պիւթիւն պիւ-
թիւն ույանտըրտը։

Մօլէրատինին սաաթ Ցոէ աքշամ
գարանլըղը պասըլը կիպի հարէքէթ
իթմէսի գարարլաշտը, Վիլսոն հայ-
վանը հազըրլատը, Փագըլա օրա-
բագ պէրհայաթ գալան հայվանլարը
իչարէթլի Նալը սէօքիւպ, Թէլէֆ օլան
աթլարըն պիրինտէն չըգարտըղը իլէ
Նալլատը։ Պէօյլէճէ հայտուտլար Մօլէ-
րատինին իզինի գայպ իթմէյէ... խայինլէր-
տէ աթ տախի փօսլընմատըղընտան Թա-
պիր Թաղիպէ տախի մուվաֆֆագ օ-
լամագլար։

Վիլսոն պու էվլէրէ մէշղուլ իկէն,
լօրտ տախի Թօմ Օսթէնէ հազըրլամագ
լազըմ կէլէն մէքթուպը հազըրլամագլա
մէշղուլ օլտը. Ֆագաթ գօլտանաքի
խարա քէնտիսինէ էրէյինճէ գաճմէթ վէր-
տիկինտէն, պու խըտմէթի Բախանէլէ
իհալէ իթտի. լաքին ճօրգաֆիգչինաս
պիր Փիքրը մախսուսէ տայմա կիպի
էթրաֆընտա սէօյլէնէնլէրի տալա տի-
լէմէմիշ իտի. վագըտ գօճա տատմ
Թայըմա խանըմի մանիա չըգարմամըշ օլան
քէազըթը տէյչինիյօր, հէնի պիր մա-
նիա չըգարմամաղ իչիւն Թայըմա քէլիմէ-
լէրի գօրըշտըրըյօր իտի։

Պունտան տօլայը տըր քի, լօրտըն
սէօյլէտիկինի եազըյօրտու, Կալնարվան
սէօզլէրի Թէքրարլամագա մէճպուր օ-
լուր. Բախանէլ,

—Եա՛, էօյլէ մի, բէք ալա, հազը-
րըմ.—սէօյլէրէք, գայըը ինթիզարի պիր
սուրէթտէ ճէպինտէն աֆֆէթլէրինի չը-
գարտը, պիր սահիֆէյի իրբիդը. պու-
տէհշու գուրշուն գալէմի էլէ ալըպ հագ-
մագա հազըրլանտը. Կալնարվան տախի
չու Թօլա սէօյլէտի,

«Թօմ Օսթէնին հէմմէն Մէլպուրնատան
հարէքէթէ Ցոնգանը...

Բախանէլ պու քէլիմէլէրի հազըլ ի-
տի քի, կէօզլէրի էնէրը Թէսատիւֆ օ-
լարագ հէրտէ տուրան Ինկիլիզճէ կօ-
զէթէյէ մաթուֆ օլտու. Իքիյէ պիւ-
քիւլմիշ օլան կոզէթէնին սէրլէվհա-
սընտան խալընըզ սօն իքի քէլիմէ կէօ-
րիւնիյօր իտի. Բախանէլին գալէմի
տուրտը. ճօրգաֆիգչինա՝ մանի կալ-
նարվանը, մէքթուպը. սէօյլէտիկինի սու-
նութտը։

Կալնարվան տէտի քի,

—Է՛յ Բախանէլ...

Գուրտատ ճօրգաֆիգչինաս

—Ա՛յ.—տէյիւ հայգըրտը։

Լօրտ սօրտու քի,

—Նէ՞ օլտընըզ։

—Հի՛չ, հի՛չ։

Գաթէհու խավըլ սէս իլէ «ալանտ,
ալանտ» տէմէկէ պաշլատը։

Ներընտէն գալգտը, կէօզէթէյը ալ-
տը, էլինտէ տալլատը, աղըրընտան տէօ-
քիւլմէգ իւզէրէ պուլունան քէլիմէլէրի
պազըմ քիտիսինէ կէլտի, կէօրտի
կէօթիւրտիւ։

Լէտի Էլէնա, Մօրի, Բօյէր վէ Կալ-
նարվան՝ Բախանէլին հալինտէն պիր
չէյ անլայամայարագ հայրէթլէ պագը-
յօր իտի։

Բախանէլ պիրտէն պիրէ Փէճլէտէն
սէվինտի. Ֆագաթ չու հալ չօգ սիւր-
մէտի, հավաչ հավաչ քէօզը սիլէրէք
իթտի. էրրինէ օթուրուպ ալտը քի,

—Մայլօրտ, էմրինիզէ մունթազըրըմ.

Կալնարվան մէքթուպընը Թէքրար
չու սուրէթլէ իմլա իթտի.

«Թօմ Օսթէնին հէմմէն Մէլպուրնատան
հարէքէթէ Ցոնգանը 37ինճի տէրէճէ
արզ տախիրէսինէ միւսատիֆ չարգի
Աւստրալիա սահիլինէ կէօթիւրմէսի էմր
օլունուր...»

Պուրատա Բախանէլ,

—Աւստրալիա՞ մը, հա, էվէթ Աւստ-
րալիա.—տէտիքտէն սօնրա մէքթուպը
իմզայա կէթիրմէկ իւզէրէ լօրտա վէրտի, Կալ-
նարվան գօլունտան զահմէթլէ իմզայը
օլտուղընտան, էրէյինճէ զահմէթլէ իմ-
զալարը աթտը, մէքթուպ զարֆընա
իւզէրինէ մէօհրլէտի. Բախանէլ՝ հէյէ-
ճանընտան Թիթրէյէն էլիյէ.

«Մէլպուրնատա

«Ցոնգան» նամ Թէնէզզիւհ վափօրը

«Իքինճի սիւվարիսի Թօմ Օսթէնէ»

խարբէսինի զարֆա եազտը.

Նիհայէթ փէճէմ օլան «Ալանտ, Ա-
լանտ, Զէլանտ» քէլիմէլէրինի Թէքրար
իթէրէք տըշարըյա չըգտը։

~~~~~

ԵԻՐՄԻ ՊԻՐԻՆՃԻ ՊԱՊ

ՏԷՕՐԹ ԿԻՒՆ ԻՄԹԻՏԱՏ ԻՏԷՆ
ՀԷՅԷՃԱՆԸ ԳԱԼՊ

Կիւնիւն միւթէպագիսը միւշքիլաթ-
սըզ կէչտի, Մօլէրատինին աղըմէթի ի-
չիւն հէր չէյ հազըրլանտը. պազը խիլաֆ
Թօյիֆէ լօրտա արզը խըլըժ էթ մու-
վաֆֆագ օլաճաղընտան տօլայը փէվ-
գալատէ սէվինմէքտէ իտի։

Բախանէլ էվվէլ ատէթլէրինի խըրայէ
պաշլատը, զիրա Մագնադ գօճա ճօգ-
րաֆիգչինասընը տայմա չէօյլէ աէսիլ-
նի իչլէյօր իտի։

—Եայը, Եայը, պունա ինանմայա-
ճագլար, հէմ արթըգ նէ՛յէ եարար, չօգ
կէճ գալըր։

Բախանէլ չէյլէճէ սէօյլէնիյօր տէֆը
զամէ մուվաֆֆագ օլաճագտան սօնրա,
Մօլէրատիյէ Մէլպուրնա մուասալ իչիւն
լազըմ կէլէն Թօփլանմաղը վէրտի, խար-
թայը քէնտինէ աշընմամըշ խալթը հարէ-
քէթինի չըգարտը, Մօլէրատինին պու
Թօթաան չալըշմասընը լազըմ տըր. էօյլէ
հօ պիլինմէյէճէն պիր մէմլէքէթտէ հօլ
չաշըրմամագ Թայմա Թօղը նէթիճէլէր
վէրմէզ. էհէր Բախանէլին կէօզիւթէրիկի
խալտա ետմէմ խալտը, գօյապ օլմագ
Թէհլիքէսի հօգ տըր։

Թէհլիքէյէ կէլինճէ, պունըն տա տա-
բասիլընըն պիր գաչ միլ իլէրիսի
պուլունմամասը լազըմ կէլիր. պիր քէր-
րէ Պէնճօրի իլէ արգատաշլարընըն կէ-
լէնմէսի մէջհուլ պուլընան տարբէ իլէ
չիւլըրտէ Մօլէրատ օրտու իլէրլէ-
յէճէք, խըսմէթինի կիֆայէ տայրէթ էլ-
լէյէճէք տիր։

Սաաթ 6տա ումումէն էհէմմէ էնի-
տի, Փէնա հալտէ խատմըր խազըլ
իտի. չաթըը՝ Սէյվէհլէրը մաւհուֆ-
յա քէսֆի կէլտէնէնլէրինտէն, հէրէ՛
տարապայա սըրընըը, ալէլխուսուս տր-
պա էմին պիր հէր տըր։ Զամար՝ տ-
բալայը հէրէ տայէթ սաղլամ սարթ-
տէ պաղըլըշ, հէրինտէն կէմիլէտնամ-
սը ղայըը գաբիլ պուլունմըշ տըր, հէյ
խանէ վէ մէքքիլըպ խսէ պալ, տիւզ
օլարագ 7 Թիւֆէնկ 7 բէվոլվէր մէվճուտ
օլտուղընտան, բէք ուզուն միւտտէթ
միւտաֆաա գապիլ տիր։

(Տէվամը)
~~~~~

բրօթէսթօսա, ոճոնամէ ոէքեամլնամ եսկով պօլընմըըը հուգուգըն խիմալ իտմլորիկնի պէյան էյլէմիշ տիր։ Ճօբոնիա հուքումէթի 10 սէնէտէն պէրու իթթիկաֆ էյլէտիկի տուալէծթեքարանէ ժէրէթ իլէ միւնասէպէթսիզ համիտէկէրէ մէյտան վէրմէմէկէ չալըշմըշ, վէ մուվաֆֆագ տա օլմուշ տըր։ Հալ պուքի, պու տէֆա Սան Ֆրանչիսգօտա ճարօնլար ալէյհինտէ վուգու պուլան հարէքեաթ բէք էհէմմիյէթսիզ օլմաքըըընտան, ճարօնիա հուքումէթի միլլէթփէրվէրլիք մուհաֆազա հուգուգու միւսաւիւյէթ էյլէմիշ տիր։ Ֆիլհագիգա, պու աճամլէնին մուխթէլլ օլմասը ա՛սըլ բէնլիվ խտիլէմէզ, զիրա էկէր պու տէֆա միւսամէհա խտիլիրսէ, արթըգ եմնիկիւ ալմադ բէ՛ք միւշքիլ օլուր. պու խուսուսէն խաէ նէ՞ կիպի նէթիճէնէ միւէսսիֆէ հուսուլէ կէլէպիլիտիկի գոլայճա անլաշըլըր։

—○—

ՃԱՔՕՆԻԱ ԳԱՆԱՏԱՅԱ

ՏՕՍԹ ՕԼՃՕՐ

Ճարօնիա հուքումէթինին Ամէրիգա հուքումէթի արասընտա պիր սօօթէլէֆ հասըլ օլտըղը վէ միւնասէպաթը կէրկինլէչ կէլտիկի հալտէ, Ճարօնիա իլէ Քանատա արասընտա միւնասէպաթ դիւտաէն կիւնէ զիյատէլէշմէքտէ տիր։ Ինկիլթէրա իլէ Ճարօնիա արասընտա իթթիֆագ մէվճուտ օլտըղը, վէ Գանատա գըթաարընտա Ինկիլթէրա միւստէմլէքէանթընտան օլտըղըըընտըր պուլունմասը, պու հալտա թէէչյուլը միւնասէպաթ թապիի կէօրիւլմէքտէ տիր։

Ճարօնիա խարիճիյէ ֆէրըընը հէմմէ վիլայէթի միւնասէպէթիյլէ Ճարօնիանըն Գանատատա Օթօվա շէհրինտէ պուլունան ժէնէրալ գօնսօլօսու Մ. Նօսէ Թթաքաֆընտան պիր դիյաֆէթ վէրիլմիշ, վէ պունտա Գանատա միւթէէլլիքթընտան միւթէմէր զէվաթ հազըր պուլունմըշ տըր։

Մ. Նօսէ պու միւնասէպէթլէ խիտապ էյլէտիկի նութգունտա, տախիրէն ագա իտիլմիշ օլան Թէհարէթ միւահէտէնամէսինտէն պահս իտէրէք, պու միւահէտէնին հէ՛ր իքի մէմլէքէթին թէրագըքըյաթը էգտիսատիյէսինէ խըզմէթ խտէնէչէկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Գանատա պաշ վէքիլի Սըր Վիլֆրիտ Լօրիէ այնը մէճլիստէ պէյանաթտա պուլունմուշ, վէ կէնտիսի չըմէնտէրֆէրլերի հէյէթը խտարէսի բէյի Սըր Ուիլեմ տուխի, պիր գաչ սէնէ սօնրա Ճարօնիա իլէ Գանատա արասընտագի Թիճարէթին էհէմմիյէթ՝ Գանատա իլէ Ինկիլթէրա արասընտագի Թիճարէթին էհէմմիյէթինէ տէրէճէսինէ վարաճագ օլաճաղընը բէյան էյլէմիշ տիր։

—○—

Մ. ԹԻԹԹՕՆԻ

ՎԷ ՊԱՐՕՆ Տ՚ԷՐԷՆԹԱԼ

«Բօբօլօ Րօմանօ» կազէթասընտան.

«Իթալիա խարիճիյէ նազըրը Մ. Թիթթօնի իլէ Աւստրիա-Մաճառիսթան խարիճիյէ նազըրը Պարօն տ՚Էրէնթալ արասընտա չաւ սօն կիւնլէրտէ վուգուա կէլէն մէսաֆիր էֆքեարը հէ՛ր նօգթա նազարտան մունեափը մէթխանիյէթ տիր. Մամաֆիհ պարօն՝ գոնթ կօլուխօվսքի Թարաֆընտան Թէգտիմ խտիլմիշ օլան առաթանէ մէսլէքի Թէխիր տրգուարընտա օլաճաղընը պէյան իլէ խգթիֆա էյլէմէյէրէք, Իթալիա հազըրընտա Ֆէվգելատէ առաթանէ հըսսիյաթ պէսլէտիկինի, Իթալիանըն Վիէննա սէֆիրի գոնթ տ՚Ավարնայա պէյան էյլէմիշ տիր։

«Իքի միլլէթ արասընտագի էմնիյէթ վէ իթթիմատըն թէէյյիտի հէր իքի մէմլէքէթին օլտամէթի նամընա չիտաէթլէ թէմէննի օլունուր տէնիլմէքտէ տիր. վուգու պուլան հարէքէթի պիր ճիտաիէթ վէ սամիմիյէթ իլէ խյֆա խտէն իքի մէմլէքէթ բիժալըընըն, պու հարէքէթլէրի մէնսուբ օլտուգլարը գավմ էֆքեարընըն տէրէճէտէ Թէրճէմանն օլմըշլարտըր։»

ԱՅՐԻԱՑԵԱԼ ՔԱՂԱՆԱՅԻՑ ԿՐԿՆԱՄՈՒՍՆՈՒԹԵԱՆ ԽՆԴԻՐԸ

Չէվաճիլէրի վէֆաթ իթմիշ օլան պաշ բարասալար էէնիաէն էվլէնմէք իսթէտիլտէրինտէն տօլայը, Ս. Էջմիածին Ս. Հայրապետի Թարաֆընտան Կըրօնական ժողովըն տա պու պապաջէքի էֆքեարը խսթիմզաճ խտիլմիշ օլտուղընը վէ Կրօն. ժողովըն տա ճէվապէն Ս. Էջմիածինէ պիր Թահրիրաթ իրսալ իթմիշ պուլունդուղ խտէր։ Մէզգիւր Թահրիրաթըն սուրէթի պէրվէճհը աթի տէրճ խտէրիզ.

Վէհափառ և Սրբազան Հայրապետ Տէր Մեծի Եպիսկոպոսապետի, Տ. Տ. Մկրտիչ Կաթողիկոսի Ամենայն Հայոց, համբուրեմ ի խոնարհ համբոյր Ս. Աջոյն Նորին և ամփոփելով հրամանակ Կրօնական Ժողովոյ Ազգ. Կեդր. Վարչութեան Պատրիարքութեան Հայոց Թուրքիոյ։

Տեսեալ էիք կոնդակս յամսեան ի 12 Սեպտեմբերի ամսոյս ընդ 1155 համարաւ, և ծանուցեալ էիք այնու թէ ընկալեալ գոլով Ձեր ի կողմանց կողմանց գիրս խնդրուածոց ի քահանայից և յաշխարհականաց, և լուեալ զմեծաւ ակացութիւն այրիացեալ քահանայից անօգնական և անտէրունջ մնացելոց հանգերձ զաւակօք, և զթացեալ Ձեր ի վերայ այնպիսեաց, առեալ էիք ի նկատ զխնդրուածս կրկին ամուսնութեան նոցա, եւ յանձն առնէիք Կրօնական ժողովոյ Պատրիարքութեանս, եթէ հարկ լիցի լսելով իսկ զկարծիս Թեմակալ Առաջնորդաց և գաւառական ժողովոց, քննել զխնդիրն եւ յայտ առնել զտեսութիւնս մեր ի բանիդ, որպէս զի ընկալեալ Ձեր զայնոսիկ եւ բաղդատեալ ընդ կարծեաց այլոց Աթոռոց եւ Թեմակալաց, կարող լիջիք զոր պատշաճն իցէ եւ օրէն տնօրինել եւ հրամայել։

Բնկալեալ ըստ հրամանիդ ի լիագոյն գումարման Կրօն. Ժողովոյս, առաջարկ Վեհաշնորհ Տեառնդ և խնդրոյն խորհրդակցութեան եւ մեզ առիթս, եւ տա թէ զինչ եղեն տեսութիւնք Ժողովոյս ի վերայ առաջարկեալ խնդրոյն։

Ով ինչ եւ որչափ ինչ յԵկեղեցւոջ պահին եւ պահպանին իբր օրէնք կամ կանոն, ոչ նովին կերպարանաւ և ծանրութեամբ են սրբեալ։ Է՛, ինչ որ տէրունեան կամ առաքելական վճռով է հաստատեալ, եւ է՛ որ յետոյ յիշխանութեանց եւ յիշխանաւորաց Եկեղեցւոյ է հրամայեալ. եւ սոքին դարձեալ կամ յառաջին դարուց անտի գտանին օրինադրեալ, եւ կամ յետ ժամանակաց կարգադրեալ։ Եւ չեն ինչ երկուանք եթէ ոչ ամենքին այսոքիկ զնոյն ունին նշանակութիւն յաւիտս արտօնութեանց եւ բացառութեանց, զորս իշխանաւորք եկեղեցւոյ կարեն տնօրինել ըստ ներելոյ կամ ըստ պահանջելոյ պարագայից։

Արդ որ ինչ հայի յամուսնական վիճակ պաշտօնէից եկեղեցւոյ, առաքելական օրինօք է հրամայեալ, միանգամ միայն մտեալ զոլ նոցա յամուսնութիւն եւ ոչ աւելի, յորմէ սատրճանէ եւ իցեն, որպէս յայտնի եւ յստակ ցուցանեն բանք առաքելոյն Պօղոսի. «Սարկաւագք, ասէ, լինիցին միոյ կնոջ այր», եւ դարձեալ թէ «Կացուսցես երիցունս, եթէ ոք անարատ իցէ, միոյ կնոջ այր», եւ դարձեալ թէ «Պարտ է եպիսկոպոսին անարատ լինել, միոյ կնոջ այր» (Ա. Տիմ. Գ. 12, Տիտ. Ա. 6, Ա. Տիմ. Գ. 2)։ Բանք արդարեւ բացայայտք զի որպիսի եւ մեկնաբանութիւն կամ լիցի տալ միակին լինելոյ պաշտօնէիցն, մինչ հաստատուն մնասցէ պայման հիմնական՝ միանգամ միայն մտեալ գոլոյ նոցա յամուսնութիւն։ Եւ զայդ եւս քան զնս հաստատեն ի համեմատութենէ զոր դնէ Առաքեալն ընդ մէջ նուիրեալ արանց եւ նուիրեալ կանանց, օրինադրելով վասն նուիրեալ այրեաց, թէ «Այրի ընդ այրիս տնաւանեսցի, միոյ առն կին լեալ» (Ա. Տիմ. Ե. 9)։ Եւ այս ցուցանէ թէ ոչ զերկուս կամ զերիս միանգամայն ունելոյ խոսի Առաքեալն, զի եթէ բազմակնութիւնն ներեալ էր ի կին օրէնս, այլ ոչ երբեք բազմայրութիւնն, որով եւ յայանապէս զերկրորդ ամուսնութենէ այրեաց իմացեալ լինին առաջին բանքն։ Արդ եթէ յառաջ քան զնուիրումն յաստատամայն պաշտօն, չէր ներեալ արանց կրկին ամուսնացեալ գոլ, զիա՞րդ հնար իցէ զկնի նուիրելոյն առնել զայդ, եւ զառաքելականն առ ոչինչ համարել բացայայտ օրինադրութիւն։

Որ ինչ յեկեղեցւոջ հիմնական է եւ էական և նախնական եւ առաքելական, յայտ անտի է՛ զի չէ այն տարբերեալ ի բաժանեալ եկեղեցիս, եւ նոյն ընդհանուր եւ անխախտ սկզբունք պահին առ ամենեսին, թէպէտ անջատեալք յիրերաց։ Մի յայտգիտեաց ասաց է եւ այս՝ յԱռաքելոյն հրամայեալ կանոն, զի ի սկզբանէ անտի Եկեղեցւոյ մինչեւ ցմեր աւուրս, ընդ ամենայն դարս եւ ընդ ամենայն եկեղեցիս, տնօրինութիւն գտանի պահեալ օրէնքն, որ արգելու պաշտօնէից նուիրելոց՝ միւսանգամ մտանել յամուսնութիւն զկնի ձեռնադրութեանն։ Հնօրեայ եկեղեցիք յունադաւանք եւ ասորադաւանք եւ ամենայն սահմանեալ բաժանմանք նոցա, համաձայն են ընդ մեզ ի բանիս։ Իսկ լատինադաւանք թէպէտ տնօրէնոյն եւս յառաջեալ զամուսնացեալս խափանեալ են եկեղեցականութիւն, այլ յընդունելին զայրիս ի ձեռնադրութիւն համաձայն գտանին Արեւելեայցս համօրէն։ Նորաձայնք միայն, կարծեցեալ բարեկարգութեանց քմածին հնարիւք, այլազգ վարեն ի բանիդ, այլ քա՛ւ Ուղղափառ եւ Առաքելական Սուրբ Եկեղեցւոյս մերոյ ի նորաստեղծ նորաձայնիցն ուսանել զառաքելական կանոնս։

Արդ եթէ եկեղեցական կանոնք եւ հնաւանդ ընթացք չընդունին ի ձեռնադրութիւն զայրիս կրկին ամուսնացեալս, եւ մինչեւ իսկ զմիանգամ ամուսնացեալս ընդ այրի կանանց, եւ ոչ իսկ նեղեն կուսակրօն զձեռնադրելոց ամուսնանալ զկնի ձեռնադրութեան, զիա՞րդ հնար լիցի զձեռնադրեալ այրիս արտօնել յերկրորդ ամուսնութիւն։ Զինչ-զինչ քահանայից անտի լինէր օգուտ արտօնութեամբն, եթէ ուրեք երբեք հնար լինէր ներել նոցա զերկրորդ ամուսնութիւն, և վասն յայտ սակաւուց ոմանց, օրէն իցէ՞ արդեօք քակել քանդել զառաքելական և զնախնական կանոն, մինչ իմաստունն իսկ խիթողի առէ զոլ, քակել զցանկ հայրենի։

Այլ զի՞նչ վասն կշտամբեալ եղկելեացն, եթէ իցեն իսկ յայժ սակաւաթիւք, որք որպէս ի կոնդակի անդ յիշատակին, գտանին այրիացեալք և անտէրունջք բազմաւոր զաւակօք հանդերձ։ Նախ զի եթէ ոչ յանձնարից, գոնեա՛ ի յայժ հազուադէպ պատահմանց լեցի չունել այսպիսեաց մայր կամ քոյր, կեսուր կամ քենի, հօրաքոյր կամ մօրաքոյր, որ զխնամս զաւակացն յանձանցիցէ։ Այլ եթէ և այս դիւրութիւն պակասիցի այնպիսւոյն, և յանձն իւր զգայցէ փոյթ և զգլխ յամուսնութիւն, եկեղեցին մեր ոչ բռնադատէ երբեք զնա ի զըրկումն ամուսնութեան, միայն թէ չնէրէ նմին ի կարգի քահանայութեան մնալ, և ընդ պաշտօնէիւս եկեղեցւոյ համարիլ. զի պաշտօն ոչ յիրաւանց է այլ ի շնորհաց, և եկեղեցին ունի կատարելութիւն, պայմանս զնել եւ կանոնս օրինադրել վասն իւրոց պաշտօնէից, և զկենցաղ նոցա և զայլ համգամանս պարաւանդել յամենայնի և ըստ ամենայնի։ Ոչ ոք բռնադատի մտանել ի պաշտօն, իսկ որ մտանեն ի նոյն յօժարութեամբ, յանձն առնու զպայմանս նորին։ Եկեղեցին մեր ոչ երբեք զլանի նոցա ընկալաւ կանոն, որք անհնարին վարկանին զձեռնադրելոցն ամուսնութիւն և առ ոչինչ գրեն եթէ պատահիցին իսկ։ Եւ ոչ իսկ ի նախատինս եւ յարհամարհանս ուրուք զրեսցի, եթէ փրկեցի ոք ազատութեամբն՝ զոր եա ասա ամուրեաց և այրեաց առ հասարակ, «Այս թէ ոչ ունիցին ժոյժ, ամուսնասցին» (Ա. Կորնթ. Է. 9). միայն թէ մի յաւակնիցին այլ եւս համարել զինքեանս պաշտօնեայս եկեղեցւոյ, զի եկեղեցւոյ, որպէս և այլ ամենայն իշխանութիւնք առ հասարակ, իրաւունս ունին, որպէս առաջարկ և առնել դարձեալ, հրամայել և օրինադրել պայմանս եւ կանոնս վասն հանգամանաց և վասն կենցաղի պաշտօնէից իւրոց։

Կրօնական ժողովս Ազգ. Կեդր. Վարչութեան Պատրիարքութեան Հայոց Թուրքիոյ, ուշի ուշով քննեալ զառաջարկեալ խնդիրդ, և առաջի աչաց կալեալ զառաքելական պատգամս, զընդհանուր եկեղեցւոյ օրէնս, զմերոյս եկեղեցւոյ զանխախտ կանոնս, զհամեմատութիւն գոլոց և պատուիրանաց ընդ իրերս, զօրինակս հնաւանդ և հետեւելի և հեռեւս, զզօրով կարծիս հոսանաց պատահեալ ժողովրդեան, զվիճակս եկեղեցւոյ ի վերայ պայմանաց պաշտօնէից, զխորհ սակաւ անկելոցն ընդ դժուարութեամբ, և զանապրեկ գիր ընծայեալ սակաւուցն ըստ ներելոյ հանգամանաց, յայն յանգեալ կարծիս, եթէ խնդիր առարդեալ է վասն ամուսնութեան այրիացեալ քահանայից յառաջ ացեալ ի վերջնումս, և այդ յաւէտ յանդինեաց՝ որոց երկիւղած պաշտամանց առ եկեղեցին եւ առ կանոնս նորին՝ չերեւին գոլ զօրաւորք։

Այլ Սրբոյ Օծութեանդ կոնդակ առաջարկի եւ հարցումն կարծեաց եւ տեսութեանց, մեծաւ խոհականութեամբ էր գրեալ, և օգտակար հանդիսացեալ յայտ, իբր զի սաիթս ընծայեաց կարեւոր լուսաբանութեանց, եւ զառաջս առնոյր գիւրաւ դժգոհ պարագայից, որք կարէին սպրդել։ Ւզիւ թէ եւ յամենայն իսկ ունիցիս հանձեր Վեհաշնորհ Հայրապետդ զնոյն հրամայել կանոն գործոց, և զբերսել Աթոռոց առնել զկարծիս, որով ժողովական սրբոց կարգեայ դիւրախն ընթացք, երբ պարագայք ժամանակին չէ ներեն դիւրաւ եպիսկոպոսաց և վարդապետաց եւ զլխաւորաց կամ ներկայացուցչաց ժողովրդեան գումարել ի մի։ Որչափ ինչ լսեմք եւ զիտեմք. ոչ տարբեր ինչ են կարծիք եւ այլոց մեծաց և զլխաւոր Աթոռոց, որք առաքելական և առաքելաւանդ շաւիղս ընթանան։ Նոյն և Առաքելական Սրբոյ Եկեղեցւոյս առաքելաշրիմն Աթոռոյդ երջանկայիշատակ Աթոռակալաց գործ և հրաման, եւ նոյն լիցի անշուշտ եւ Աստուածարեալ Կաթողիկոսդ։ Ամենայն Հայոց կանոն գործոց անչաղի։ Եւ եկեղեցիս մեր Սուրբ և Ուղղափառ, իւրոյ նախնական հաւատոյ և իւրոց հնաւանդ կանոնաց պահպանութեամբ մնաց ցարդ հաստատուն, զնոյն պահեսցէ եւ առյապայն զաւերդ գործոց եւ վայելեսցէ զարդիւնս բարեաց։

Մատչիմք վերստին ի համբոյր Ս. Աջոյ եւ ի հոյլուած օրհնութեանց եւ եմք Վեհաշնորհ Հայրապետիդ մերոյ խոնարհ որդիք.

(Ստորագրութիւնք Կրօնական Ժողովոյ Նոյեմբերի եւ Ժողովական Հայոց)։

20 Հոկտ. 1906

Լ'ՈՒՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԸԼԸՆՄԸՇ

ՄԻԼԹԻԼԻԶ ԻՏԱԼԻԱՆ ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՅՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՏԱԻՐԷԻ ԽՈՒՍՈՒՍԻԼԷՐԻՆՏԷ

L'UNION DE PARIS 1828

ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՆԸՆ ԹԷՄԻՆԱԹԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 Ֆր.
1905ինին Թահսիլաթը 39,000,000 »
1905 նիհայէթինէ գատար
թէէտիյէ օլընան գիյման 460,000,000 »
Պու Շիրքէթ գայէթ միւսաիտ շէրայիթ իլէ Թիւրքիատա սիկօրթա գապուլ իտէր։ Շիրքէթ Պանգասը Օսմանլը Պանգասը տըր. Թիւրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իչիւն միւտիրիյէթը ումումիյէ. —Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Գաթըրճըօղլու Բատտանք։
Միւտիրը ումումի.— ՍԻՄՈՆ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ
Միւտիր.— ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ
Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի աժանլարը վար տըր։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Գօնեա վիլայէթի տախիլինտէ էկիլտիր գազասընտա Թապի Պօրլէ նահիյէսինտէ 21,350 գլ. պէտէլը սապըգըը Սագլա սայտը մահի բուսումը սէնէի հալիյէ էյլուլը իպթիտասընտան իլթիպարէն կէլէճէք 1325 սէնէսի աղուսթօսը նիհայէթինէ գատար 3 սէնէ միւտտէթլէ մէվգիի միւզայէտէյէ պուլունտուղընտան, Տէրսաատէթտէ, Թալիպ օլանլար բէյ ուիւրմէք վէ շէրայիթը իւթիլամալէյի անլամագ իսթէյէնլէրին նիզամէն իյճապ իտէն Թէէմինաթլա պէրապէր Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ իտարէի մէրքէզիյէսի սաթըշ ու շիքայէթ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունըր։

14 Թշր. էվվէլ 322

ԻԼԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՓԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ

Սէրմայէսի 130 միլեօն ֆրանգ գապուլ միլեօնա տըր.

Իհթիյաթ Աքչէսի 36 միլեօն ֆրանգ տըր.

ՊԱՃԼՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն գուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղրուշտան աշաղը Թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գաբարտա կէօրէ էօլընճէ 1000 լիրայա գատար մէպլաղ Թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը թէճավիւզ իտէն պաղըշլար իչիւն անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. Մամաֆիհ, բարա Թէսլիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըլա խապէրտար իթմէք շարթիլէ մէզգիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէզյիտէ մահֆուզ տըր։

100 լիրայի Օսմանիյէտէն աշաղը օլան Թէսլիմաթ՝ խաթինիլայիկի տանէ խատէ օլունապիլիր։

Պունտան եօգարըքի մէպլաղլար՝ էվվէլինտէն վէրիլէճէք պիր Թահրիրի իժապ իտէր. շէյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար			
100	150	3	կիւն էվվէլ	
151	200	6	»	»
201	500	10	»	»
501	1000	15	»	»
1001 վէ տահա ֆազլասը իչիւն		30	»	»

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իսթէնիլդի անտէ ճըզտանտա կէօրիլէն ալաճագը սահիպլըրը միւսթագիլ թէմէնիքէ իտէրէք, մէրգումըն հիսապըընը գաբարմագ հազըրընը մուհաֆազա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ էգըլլապիլիգ օլմայան նուգուտու տախի ճըզտան վէրէպիլիր, պու Թագտիրտէ մէզգիւր անճագ էվվէլճէ թային իտիլէն վէչհ վէ եա վասի իհրաճէ միւլահազէթէ տըր։

Իլթիյաթ սանտըղընտան միւտաէթ Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգասը մուամէլաթը իճրա իտէր։

ՊԱԼՍԱՄՈՎ ԲԱՂԱԴՐՈՒԱԾ ԽԱՅԾՂԱՆԻ ՀԻՒԹ

BALSAMOL

Extrait fluide pectorale de Tolu et au goudron composé.

ՊԱԼՍԱՄՕԼ

Պալսամօլ՝ Ամէրիգանըն Թուլօ չէհրինին տրօգիտէնտէն հուսուլէ կէլէն Մէլէօրէօտ Թուլօֆըրօմ նամտաքըն գապուզլարընտան սըղան պիր նէվ մատտէ տիր քի, Թուլէ բէլսէմի տէնիր։ Իչպու մատտէ Նօրվէճիանըն մաարուֆ չըտանա ադաճը գատրանըլարընտան ֆէննի սուրէթտէ իւթինզար օլունան ճարի նէպաթ գարըշըգլարը կէսպ էտիւյէ վէ նէպաթըմատտան միւլհամէրիւլ օլուպ, պրօնշիթ, էօքսիւրիւք, նէֆէս տարլըղը վէ սաիր պիւլէիւմէ կէօյիւս խաստալըգլարընը Թէտավի իտէր վէ գօլայլըգլա պալղամ սէքօրտուրիւր։ Իչպու իլաճը էճզաճըն Եօրկի Արսօթիտի էֆ. իհզար էյլէր։

Տէբօսը՝ Եէնի Ճամիի չէրիֆ նէրտիվէնլէրի գարշըսընտա քայըն Բագմա պէյ էճզախանէսի տիր։ Մահալը Փի-

փուրթը՝ Ուն Գարանըընտա պէյլիք ակյըրմէնի գարշըընտա քէտին օըրտա տիւքքեանլարըն քէօչէսինտէ գաուսագ տիւքքեանը իթթիխատլինէ, վէ Աղէպլէր ճատտէսինտէ 5 նումէրօլը Միւրադվէֆէ էճզախանէսի տիր։

Շիշէսի 5 ղուրուշ տըր։

30—9

Գ. ԵՐՄԷՆԵԱՆ

ՎԷ ՇԻՐՐԷՔԵԱՍԸ

ԹԷՕՊԵՐԻԶ ԵԼԻՔԻՐ

ՏԷՖՕՃԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ

Սուլթան Համամընտա Թէճալիտ խանըն Իւլիւնճի գաթընտա

Էլյաֆէ մաղազալարը միւտիրընտա հէմմէն էն էսկի վէ էն զէնկին քէսըը էմնիյէթ իթմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ Թէէսիս օլունան Գ. ԵՐՄԷՆԵԱՆ պէօյիւք էլյաֆէ տէբօզիթօսը, էսկի նամ ու իհտիզամընը վէ մէքեանընը սալա թէպտիլ իթմէքսիզին մաաթա, սաճիզ վէ միւճաաիտ պու տէֆա պիր գաթ տաճա իհթիյամ վէ թէքէմմիւլէ պէյլը գայրէթ խտէրէք, թաքդիլէ խաստու իքլինձի գաթըընը քէնտիսինէ հասր վէ մաղազաարը թէզյիտ էյլէմիշ տիր։

1. Օրատա մէվճուտ էլյաֆէլէրին սօն մօտա գումաշ վէ պիլերմէլերինի,
2. Գումաշլարըն մէթանէթ վէ զէրաֆէթինի,
3. Ֆիյաթլարըն գայէթ միւթէտիլ վէ էհվէնիյէթ օլմասընը։

Րէֆիւլայն կէօրէն միւսթէթէքէմ միւշթէրիլէրին մէզգիւր մաղազալարըմըզտան այըլմայաճագլարընա գավիյէն էմինիզ։

Մէզգիւր մաղազատա էսքի իւզէրինէ աէ էլյաֆէ խարըլմանտա տըր։

ԽԻՏՄԱԹ ՄԱԼԹԹԱՆ

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸՆԸՆ

Հայաթ սիկօրթա Թահսիլաթըն կէօրտիւկի վէ հայաթ ֆիկիրլէրի միւթէսիր Թիւթիւն վէ Թիւթիւնտիւ իթտիֆաղ

ՍԻԿՈՐԹԱ ԹԷՇԵԿԿԻԼԱԹԸ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Ցօլլարատան տօզղուն Ալմանիա սիկօրթա Թիւթիւնինի թահաթը նէզարէթինտէ խտարէ օլունմագ իթիլ։

—○—

Մուսաթէխ սուրէթտէ սիկօրթա, սայիլէ, էհալի վէ չօճուգլար իչիւն պուլունտէ վէ պագիյէտէ

—○—

1905 գէկլուն. նիհայէթինէ գատար ագտ օլընան սիկօրթալարըն էքերինի

1,040,000,000 ֆրանգ

ԹԷՍԻՍԻ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԷՊԼԱՂԸՆ ԷԼԵՐԻՆԻ

(Խուսուսի հէսապըն)

82,069,055 ֆրանգ

ՄԷՎՃՈՒՏ ԱԳՋԷՍԻ

117,268,910 ֆրանգ

Գումպանիանըն տէպոլարը

Օսմանլը Պանգասը

Րայիսպանգ (Ալմանիա տէվլէթի պանգասը)

Ս. Պլայխրէօտէր պանգասը

—○—

ՇԱՐԳ ԻՉԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱԺԷՆԹԼԸՐ

Ճ. Կ. ՃՕՆՍԸՆ ՎԷ ՇԻՐՔ.

J. G. Johnson & Cie.

Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա Թահթապաչան խան ՂԱԼԱԹԱ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

Մալիւմաթ խստիւէնլէր խչիւն, մուհապէրէ պուլունմասընա տիքգաթ ռիճա օլունուր։

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ԹԷՖՍԱՆԱՅԷՔ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՑԱՅ	Բարա
Գիրինճի ալէյալ օգգաար	36 -
Իքինճի » »	34 -34½
Մախլութ »	33 -
Զավտարլը »	30 -32
Սերթ պիրինճի »	38 -39
» օրթա »	36 -37

Գու կիւն վաղեօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եերլի դըրմա Ա. չուվալ	67-69
» » Բ. »	65-

ՔԻՔԻՔ

Օգգասը 17-17½ բարա։

ԱՐՓԱ

Քէօսթէնճէ քիլէսի	12½-13
Բուռկէյ	12 -12½

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվերբուլ 5 նոյմ.

Հազըր	6.

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

5 նոյմ.

Նիւ-Եօրք հազըր	83·7.8
» մարտ իչին	.
» 1907 մայիս » (1907)	84.3.4
» հոկտ. »	.
» դեկտ. »	83·7.8
Լիվէրբուլ հազըր	7.
» յուլիս »	.
» դեկտ. »	6.5.1.
» մարտ »	6.5.7.8
Զիրգախօ հազըր	
» մայիս »	78.7.8
» դեկտ. »	74·1.4
Մարսիլեա հազըր	18·

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Գանդաստան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը օգօնթօսըզ օլարագ թէպլիղ պերվէնձը աթի տիր.

ՍԱԹԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.12½
Բարիզ իւզէրինէ՝ Ֆրք.	22.88¾
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուրօն	21.88
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.60

ԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա	Ինկիլիզ լիրասը	109.32½
Բարիզ	Ֆրանգ	22.98¾
Վիէննա	Գուրօն	21.98
Պէրլին	Մարգ	18.70

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 9 նոյմ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	088.56
Օսմ. էսհամը ինիֆիյէ	92.37
» » » գարանթը	92.50
Օսմանլը Պանգասը	17.
Րուս 4%	75.75
Մըսըր առլ. մուհթաճըրէ	102.
Պուլկար իսթիգրազը	101.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.46

Բարիզ 9 նոյմ.

Ֆօնտօլիտէ ինիֆիյէ աչըլըշը	93.62
» » գարանթը	93.60
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Ֆր.	095.35
Բուռկէյ չըմէնտըֆէրի	153.
Օսմանլը Բէժ խոր էսհամը	453.
» Պանգասը	678.
Րուս 4%	74.60
Գրէտի Լիօնէ	1187.
Իթալիա էսհամը	103.10
Սբանիօլ	94.72
Թրանսվաալ	059.75
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.25

Վիէննա 9 նոյմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	241.30
Բուռկէյ չըմէնտըֆէրի Ֆր.	163.50
Օսմանլը Րէժի աքսիօնը	422.

Պէրլին 9 նոյմ.

Բուռկէյ չըմէնտըֆ. (մարգ)	146.70
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.55
Րուս 4%	.
Անատօլը չըմէնտըֆէրի	128.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իթիֆիյէ տիւն աղշամ գաբ.	101.28½
» » էն եիւքսէք	101.28½
» » էն աշաղը	101.26
Գու սապահ աչըլըշը	101.25⅛
Բուռկէյ չըմէն. աղշամ գաբ.	153.⅝
» » էն եիւքսէք	153.⅛
» » էն աշաղը	151.⅛
» » աչըլըշը	151.⅞
Րէժի աքսիօնը Լ. Օս.	19·24

ԳԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

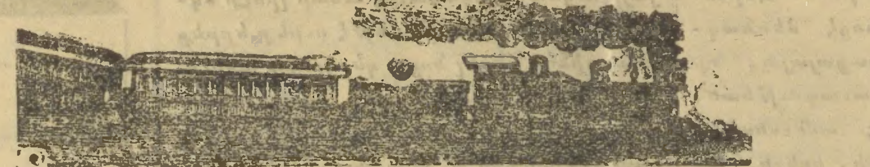
Թրանսվալ	11.37
Ժուպիտեր	6.65
Օգլիկաւ Թրանսվալ	495.
Ասիւրանս Օթօման	4.47
Լօրիօմ	74.
Գանգ Նասիօնալ տը Կրեդ	433.
Թրանսվաալ	058.
Բեյրութ թահվիլաթը գ. գ.	453.
Գալիա	702.
Գարասու	162.
» Օրթիներ	152.
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիբսիէն Ա.	329·
» » » Բ.	268.
Անատօլու չըմ. աքսիօնը	18.10
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	40.50
» » համիւսիյէ	5.25

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 գըշ. սատն Ղշ. Բր.	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.16
Մէճիտիյէ	100.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.38
Ֆրանսըզ լիրասը	87.08
Ռուբլ	090.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գարագօ գալմէսի	08.67

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէգ	109.32
Բարիզ չէգ	022.97



ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԷՄԻՆՏՕՖԷՐԻ

Իշպու 1906 սէնէսի Հոկտ. 19ընճը բէնճէշէնպէհ կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտշիտ խաթլաք պիլէփ... գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրի.

ԱԶԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՈՄ.	12	44	4	6	8	10	12	46	14	16	18	20	22
ՄԷՎԱՔԻՕՆ	Ուգս.	Ուգս.	Ուգս.	Ուգս.	Ուգս.	Ուգս.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.
Քէօբրիւտէն հար.	1 15	1 15	2 34	3 36	5 03	6 14	7 23	8 28	9 53	10 30	11 09	12	1
Հայ. Բաշա միւվ.	1 35	1 35	2 54	3 56	5 23	6 34	7 43	8 48	10 15	10 50	11 29	12 20	1 20
հար.	1 42	2	2 59	4 01	5 28	6 39	7 48	9	10 20	10 55	11 34	12 27	1 25
Գըզըլ Թօբրագ	1 51	— —	3 07	4 09	5 36	6 47	7 56	9 09	10 28	11 03	11 42	12 35	1 33
Ֆէնէր Եօլու	1 54	2 11	3 11	4 17	5 39	6 50	7 59	9 13	10 31	11 07	11 45	12 38	1 36
Կէօզ Թէբէ	1 58	— —	3 15	4 16	5 43	6 54	8 03	9 19	10 35	11 11	11 49	12 42	1 40
Էրէն Քէօյ հար.	2 03	2 22	3 18	4 20	5 48	6 58	8 08	9 25	10 39	11 15	11 52	12 47	1 44
Բօսթանճը	2 12	2 32		4 26	5 54	7 04	8 14	9 3	10 45	11 21	12	12 54	1 50
Մալթէբէ	2 22	2 44		4 35	6 02	7 13	8 23	9 46	10 5	11 29	12.08	1 02	1 58
Գարթալ	2 33	2 57		4 45	6 12	7 23	8 33	10 02	11 0	11 40	12 18	1 12	2 08
Բէնտիք միւվ.	2 40	3 07		4 52	6 19	7 30	8 40	10 12	11 11	11 47	12 2	1 19	2 15

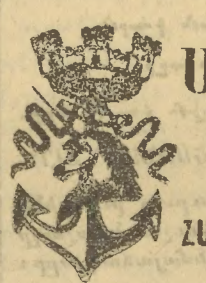
ԱԼՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՈՄ.	1	3	5	7	9	11	13	41	15	17	19	21	43	23	25
ՄԷՎԱՔԻՕՆ	Ուգս.	Ուգս.	Ուգս.	Ուգս.	Ուգս.	Ուգս.	Ուգս.	Ուգ.	Ուգ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.
Բէնտիքտէն հար.	12 45	1 28	1 45	2 04	2 25	3 10		4 08	5 46	6 53	8 05	9 29	10 27	11 30	12 29
Գարթալ	12 53	1 36	1 53	2 12	2 34	3 18		4 21	5 53	7 01	8 13	9 37	10 38	11 39	12 37
Մալթէբէ	1 03	1 46	2 03	2 23	2 45	3 28		4 37	6 03	7 12	8 24	9 47	10 52	11 49	12 47
Բօսթանճը	1 11	1 54	2 12	2 32	2 53	3 36		4 49	6 11	7 20	8 33	9 55	11 03	11 58	12 56
Էրէն Քէօյ	1 17	2 01	2 19	2 39	3	3 42	4 27	5 02	6 17	7 26	8 39	10 01	11 13	12 04	1 03
Կէօզ Թէբէ	1 21	2 05	2 23	2 43	3 04	3 46	4 31	5 07	6 21	7 30	8 43	10 05	— —	12 08	1 07
Ֆէնէր Եօլու	1 25	2 10	2 27	2 48	3 09	3 50	4 35	5 12	6 25	7 34	8 47	10 09	11 22	12 12	1 11
Գըզ. Թօբրագ	1 28	2 13	2 30	2 51	3 12	3 53	4 38	5 16	6 28	7 37	8 50	10 12	— —	12 15	1 14
Հ. Բշ. միւվ.	1 36	2 21	2 38	2 59	3 20	4 01	4 46	5 25	6 36	7 45	8 58	10 20	11 32	12 23	1 22
հար.	1 42	2 26	2 43	3 04	3 25	4 06	4 51	5 35	6 41	7 50	9 03	10 25	12	12 28	1 27
Քէօբ. միւվ.	2 02	2 46	3 03	3 24	3 45	4 2	5 11	5 55	7 01	8 10	9 23	10 45	12 20	12 48	1 47

[1] Իշպու գաթար՝ 19 քեան. սանիտէն իթիպարէն ամէտշիտ խաթլաք տիր։
[2] Իշպու գաթար՝ Թշ. էվվէլին 19ընտան 31ինէ գատար վէ քեան. էվվէլին 28նտէն իթիպարէնամէտշիտ խաթլաք տիր։
[3] Իշպու գաթար՝ Թշ. սանինին իպթիտասընտան քեան. էվվէլին 27սինէ գատար ամէտշիտ խաթլաք տիր։
[4] Իշպու գաթար՝ Թշ. էվվէլին 19ընտան 31ինէ գատար վէ քեան. էվվէլին 23ինտէն իթիպարէն ամէտշիտ խաթլաք։
[5] Իշպու գաթար՝ Թշ. սանինին իպթիտասընտան քեան. էվվէլին 27սինէ գատար ամէտշիտ խաթլաք տիր։

Միւլահազա.—Գադըգէօյ քէօբրիւսինտէն խաթթ իւզէրինէ վէ խաթթ իւզէրինտէն Գադըգէօյ քէօբրիւսինէ տօղրուտան տօղրույա իպսալ գըլընաճագ պակաժ թասլիր օլունըր էշեաի զաթիյէ՝ գիւրտէ նումէրօլարը մուհարրէր գաթարլարա գապուլ օլունըր։

Էվվէլա, Բէնտիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէվագըֆտան Գադըգէօյ քէօբրիւսինէ իպսալ գըլընաճագ պակաժլար՝ 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 11 վէ 41 վէ 15 վէ 17 վէ 19 վէ 21 վէ 43 վէ 23, սանիյէն, Գադըգէօյ քէօբրիւսինտէն խաթթ իւզէրինէ իպսալ գըլընաճագ պակաժլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 46 վէ 14 վէ 16 վէ 18 վէ 20 վէ 22 նումէրօլը գաթարլարա նագլ օլունաճագ տըր։



ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Գաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՕՒՏԻՆԷ ԳԷԼԸՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր. Նոյեմ.ին 11ինճի բազար կիւնիւ «Բրիմէ»՝ Մարսիլեատան։

Ալափր. Նոյմ.ին 13ինճի սալը կիւնի «Գօսֆօր»՝ Գարատէնիզտէն,

Ալաֆ. Նոյմ.ին 14ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ «Սանկ-Զէ»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր. Նոյմ.ին 15ինճի բէնճշէնպէ կիւնիւ աղշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Լասիմաին սիւվար օլտուղը «Սանկ-Զէ» վապօրը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթագիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բօր-Սայիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութտա աքթարմա։)

Ալափրանկա Նոյմ.ին 13ինճի սալը կիւնիւ աղշամ ալաֆ, սաաթ 5տէ գարթան Մուրտարտըն սիւվար օլտուղը «Գօսֆօր» վապօրը՝ Մուստանիա, Չանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գալամաթի, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա Նոյմ.ին 12ինճի բ. էր. կիւնիւ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Թիւլօնիւն սիւվար օլտուղը «Բրիմէ» վապօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ չըմէնտըֆէրլէրինին էն իւլէք էքսբրէսլէրը իչիւն տամի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճու Բօսթա վաբօրլարը իչիւն

1ինճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 275 Ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 Ֆր.։

2նճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 200 Ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 Ֆր.։

Թիճարէթ էշեասը նագլ էտէն վաբօրլար իչիւն

1ինճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 200 Ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 Ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունաճագը կիպի, ագմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա մուֆասսալ մալումաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէտէ Սիրքէ Ֆլանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Ստամպօլտա Պօշչէ Գարասու կէօմրիւք գալըպինտէքի աճէնթէխանէյէ մուրաճաաթ խաթալիւ լիրլէր։

ՀԱՅՏԱՐ ՓԱՇԱ–ԷՆԳԻՒՐԷ ԽԱԹԹԸ — ԱԶԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	44	46
ՄԷՎԱՔԻՕՆ	Է. Խ.	Է. Խ.
	Ուգս.	Ագշ.
Քէօբրիւտէն		
Հայտար Բաշա միւվ.	1 15	8 28
հար.	1 35	8 48
	2	9
Գըզըլ Թօբրագ		
Ֆէնէր Եօլու		
Կէօզ Թէբէ		
Էրէն Քէօյ		
Բօսթանճը		
Մալթէբէ		
Գարթալ		
Բէնտիք միւվ.	3 07	10 01
հար.	3 12	10 22
Թուզլա	3 34	10 43
Կէպզէ	3 54	11 03
Տիլ Իսկէլէսի	4 16	11 26
Թավշանճըլ	4 26	11 36
Հէրէկէ	4 34	11 52
Եարըմճա	5 04	12 15
Թիւթիւն Չիֆթլիկ	5 17	12 28
Տէրինճէ	5 28	12 39
Իզմիթ միւվ.	5 42	12 53
հար.	6 07	
Գէօլճիւք Տէրպէնտ	6 42	
Սափանճա	7 00	
Համիտիյէ	7 30	
Կէյվէ	8 13	
Ադ Հիսար	8 35	
Մէքէճէ	9 04	
Լէֆքէ	9 28	
Վէզիր Խան	10 03	
Պիլէճիք միւվ.	10 44	
հար.	10 55	
Գարաքէօյ	12 05	
Բօզէիւք	12 50	
Ին Էօնիւ	1 40	
Չուգուր Հիսար	2 11	
Էսկիշէհիր միւվ. Ագշ.	2 50	
ԹՐԷՆ ՆՕ. 122	Ուգս.	
Էսկիշէհիր հար.	1	
Ալփու Բունար	1 44	
Ալը Քէօյ	2 24	
Բէյլիք Ահըր	3 04	
Սարըքէօյ	4 09	
Պիշէր	4 58	
Օսմանիյէ	5 35	
Բէյլիք Քէօբրիւ	6 09	
Պօլաթլը	7 03	
Մալըքէօյ	8 21	
Սինճան Քէօյ	9 15	
Էնկիւրի միւվ. Ագշ.	10	

ԱԼՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	121	41
ՄԷՎԱՔԻՕՆ	Է. Խ.	Է. Խ.
	Ուգս.	Ուգս.
Էնկիւրիտէն հար.	2	
Սինճան Քէօյ	2 47	
Մալըքէօյ	3 49	
Պօլաթլը	5 16	
Բէյլիք Քէօբրիւ	6	
Օսմանիյէ	6 27	
Պիշէր	7 04	
Սարըքէօյ	8 01	
Բէյլիք Ահըր	8 58	
Ալըքէօյ	9 46	
Ալփու Բունար	10 18	
Էսկիշէհիր միւվ.	11	
ԹՐԷՆ ՆՕՄ. 43	Ագշ.	
	Ուգս.	
Էսկիշէհիր հար.	11 15	
Չուգուր Հիսար	11 51	
Ին Էօնիւ	12 25	
Բօզէիւք	12 59	
Գարաքէօյ	1 33	
Պիլէճիք միւվ.	2 23	
հար.	2 33	
Վէզիր Խան	3 09	
Լէֆքէ	3 44	
Մէքէճէ	4 17	
Ադ Հիսար	4 43	
Կէյվէ	5 06	
Համիտիյէ	6	
Սափանճա	6 16	
Գէօլճիւք Տէրպէնտ	6 41	
Իզմիթ միւվ.	7 13	
հար.	7 38	1 10
Տէրինճէ	7 53	1 27
Թիւթիւն Չիֆթլիկ	8 04	1 40
Եարըմճա	8 15	1 52
Հէրէկէ	8 40	2 19
Թավշանճըլ	8 51	2 29
Տիլ Իսկէլէսի	9 02	2 48
Կէպզէ	9 31	3 11
Թուզլա	9 53	3 33
Բէնտիք միւվ.	10 15	3 55
հար.	10 27	4 08
Գարթալ		
Մալթէբէ		
Բօսթանճը		
Էրէն Քէօյ		
Կէօզ Թէբէ		
Ֆէնէր Եօլու		
Գըզըլ Թօբրագ		
Հայտար Բաշա միւվ.	11 32	5 25
հար.	12	5 35
Քէօբրիւյէ միւվ. Ագշ.	12 20	5 55

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԻԱ ԽԱԹԹԸ

221 նումէրօլը էշյա վէ եօլճու գաթարը

		ալ.	տգ.
Էսկիշէհիր	հարէքէթ	12	Ուգս.
Թէօզճէ Կէօրէզ	»	12	42
Սէյիտ Գազի Խանը	»	1	39
Կիւլէչ	»	2	38
Գըրքա	»	3	15
Տէլիւր	»	4	10
Իհսանիյէ	»	4	39
Կէօվէր	»	5	08
Լօղըմտէօլ Համամը	»	5	14
Աֆիօն Գարահիսար	»	6	01
Գէօյիւք Չօգանլար	»	6	41
Չայ	»	7	36
Իսհագլը	»	8	21
Սուլթան	»	8	45
Աքշէհիր	»	9	16
Ագորք Քէօյ	»	9	48
Չավուշճու Քէօլ	»	10	30
Ըլկըն	»	11	08
Գատըն Խանը	»	11	55
Սէրայ Ինի	»	12	50
Մէյրամ	»	1	22
Բունար Պաշը	»	2	22
Գօնիա	միւվասալէթ	3	Ագշ.

223 նումէրօլը էշյա վէ եօլճու գաթարը

		ալ.	տգ.
Գօնիա	հարէքէթ	12	Ուգս.
Բունար Պաշը	»	12	42
Մէյրամ	»	1	47
Սէրայ Ինի	»	2	27
Գատըն Խանը	»	3	09
Ըլկըն	»	4	03
Չավուշճու Քէօլ	»	4	35
Ագորք Քէօյ	»	5	13
Աքշէհիր	»	5	53
Սուլթան	»	6	15
Իսհագլը	»	6	40
Չայ	»	7	33
Գէօյիւք Չօգանլար	»	8	20
Աֆիօն Գարահիսար	»	9	13
Լօղըմտէօլ Համամը	»	9	44
Կէօվէր	»	9	53
Իհսանիյէ	»	10	20
Տէլիւր	»	11	05
Գըրքա	»	11	53
Կիւլէչ	»	12	42
Սէյիտ Գազի Խանը	»	1	38
Թէօզճէ Կէօրէզ	»	2	20
Էսկիշէհիր	միւվասալէթ	3	Ագ.

ՀԱՄԻՏԻՅԷ—ԱՏԱ ԲԱԶԱՐ ԽԱԹԹԸ

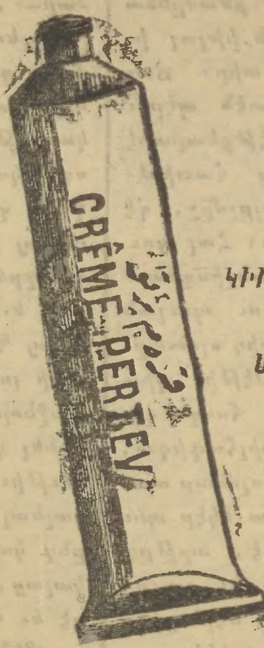
էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 422		ալ.	տգ.	
Համիտիյէ	հար.	6	05	ալգ.
Ատա Բազար	միւվ.	6	23	»
էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 424				
Համիտիյէ	հար.	7	35	ագշ.
Ատա Բազար	միւվ.	7	53	»

էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 421		ալ.	տգ.	
Ատա Բազարը	հար.	5	17	ալգ.
Համիտիյէ	միւվ.	5	35	»
էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 423				
Ատա Բազարը	հար.	6	47	ագշ.
Համիտիյէ	միւվ.	7	05	»

ԼԻԷԺ, ՊՈՐՏՕ, ՇԷՐՊՈՒՐԿ — ՎԷ ԱԹԻՆԱ ՍԷՐԳԻՍԻՆԻՆ

ՓԱՐԻԶ ՎԷ ՄԱՐՍԻԼԻԱ — ԿԻՒՄԻՒՇ ՄԻՏԱԼԵԱԼԱՐԸ ԻԼԷ

ՍԷՐԿԻԼԷՐԻՆԻՆ ԱԼԹՈՒՆ — ՄԱԶՀԱՐԸ ԹԱԳՏԻՐ ՕԼԱՆ



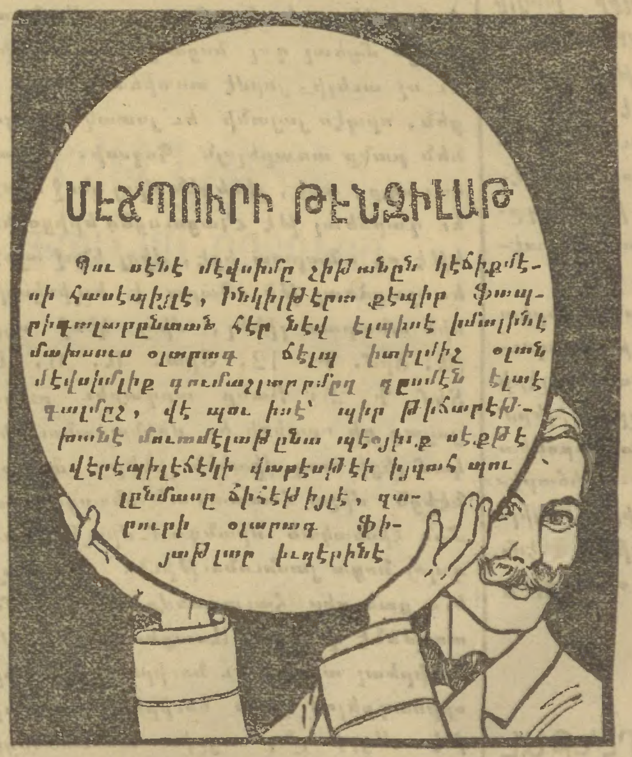
Էկզամա, եառէճիք, սիւիւլիւլ, մէնէքշէ, ադասիլա վէ չէհրէյի գոզալթը հավի ԳՐԷՄ ԲԷՐԹԷՎ՝ խուսուսի սիվիլճէ վէ չիլլէրի, էլլէրտէքի չաթլագլարը իզալէ խուսուսուն, ձիլտին թէրավէթինի վէ նուրլարի մէլահէթինի մուհաֆազա խուսուսունտա պէք նաֆի վէ պէք մուսմիր տիր։

Գօգուլարը սուրէթը խուսուսիյէտէ ինճալը խուլիւսի օլտուղտան, էն միւքէմմէլ լէվաղմաթլար՝ Գըրէմ Բէրթէվ գադար գօգուլարըն մուհաֆազասը խուսուսունտա։ Էլհասըլ ԳՐԷՄ ԲԷՐԹԷՎ՝ սըհհաթը ձիլտ վէ թէրավէթը պէքէն իչիւն էհամմիյէթլի պիր միւսթահզէր տիր։

Մահալը խալ վէ տէբօսը՝ Ազաքաբուտա ԷՏՀԷՄ ԲԷՐԹԷՎ էճզախանէսի տիր. պաշըլըճա սաթըլըճ մահալլէր՝ Գալաթա Գարաքէօյտէ Ֆասուլաքեան էֆ., Արսլանեան էֆ. վէ Էնփիամիրի չէրիֆ ներտիվէնլէրի գարշըսընտա Մէհմէտ Քեազըմ պէյ էճզա տէբօսընտա, Ասմալը Բաթման Ֆէվզի պէյին Թօհաֆիյէ մաղազասընտա, Սէլանիք Գօնմարշէսինտէ, Իսթիքլալ կիտէնիչ Տօղասու մաղազասընտա, Ճէմալ Քեազըմ պէյ էճզախանէսինտէ, Մագրիքէօյինտէ Խիլասի էֆ. էճզախանէսինտէ, Գալաթա Թիւնէլ գարշըսընտա, Գադըր Մէճիտի Թէբէտէ, Պէյօղլունտա Գօն Մարշէտէ, Գատըքէօյինտէ Օսմանլը Գօնմարշէսինտէ վէ տահա պիւթիւն մէշհուր էճզախանէլէր վէ թօհաֆէ տիւքեանլարընտա պուլունըր։

ՖԻՅԱԹԸ 3 ՂՐՈՒՇ ՏԸՐ

Թաշրատա՝ Պրուսատա Մէհմէտ Շիւքրի էֆ. էճզախանէսինտէ, Իզմիրտէ Հիւսէյին Րիֆաթ պէյ էճզախանէսինտէ, Սէլանիքտէ Ապրահամ Ալ էֆ.ին էճզախանէսինտէ, Իզմիրտէ Գույումճեան պիրատէրլէրին էճզախանէսինտէ, Ատանատա Թօհաֆիյէճի Իսմայիլ Հագգը էֆ. մաղազասընտա պուլունըր։



ֆիւսինէթի Թէնզիլաթ իլէ էմմասի մէղ.քէօրէնին էլտէն չըգարըլմասընա գարար վէրիլմիշ օլտուղընտան, պու ֆէվգէլատէ ֆըրսաթտան իսթիֆատէ օլունմաս թավսիյէ օլունըր։ Սթամպօլտա Մահմուտ Բաշատա պօղազեանըն Ֆրանկ գարշըսընտա Նոլտօր խանը հանէսընտա Ինկիլիզ գումաշ մաղազասը։

Ֆիյաթ մագթու վէ մաղազամըզ բազար կիւնլէրի աչըգ տըր։

ԻՏԱՐԼԻԻ — ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1906 սէնէսի Հոկտեմբրին 28նճի կիւնիւնտէն իթիպարէն.

ԷՎՎՄԻՅԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ — Ե.ՏԱԼԱՐ ՎԷ ՔՆԱՏՕԼ ՅԱՐԻՖԻ — Ատալարտան քէօբրիւ

ՍԹ. Տգ.
2 Գ. Ադա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը (2)
2 45 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ադա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Գ. Ադատան սաաթ 3.30տա), (2)
9 15 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ադա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գատըքէօյ (Գ. Ադատան սաաթ 10տա).

Քէօբրիւտէն Ատալար վէ Անատօլ հանիլինէ

3 30 Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ադա, Գարթալ, Բէնտիք։ (2)
10 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ադա, Գարթալ, Բէնտիք։
11 Գընալը Պուրկազ Հէյպէլի Գ. Ադա։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ — Ատալարտան Անատօլ վէ քէօբրիւյէ

3 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ադա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Գ. Ադատան սաաթ 3.15տէ)(2).
9 45 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ադա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գատըքէօյ. (Գ. Ադատան 10.30տա).

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ — Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

3 45 Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ադա, Գարթալ, Բէնտիք։
10 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ադա, Գարթալ, Բէնտիք։

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ՅԱՐԻՖԻ

ԷՎՎՄԻՅԷ Քէօբրիւտէն		Գատըքէօյտէն		ԲԱԶԱՐ Քէօբրիւտէն		Գատըքէօյտէն	
ՍԹ.	Տգ.	ՍԹ.	Տգ.	ՍԹ.	Տգ.	ՍԹ.	Տգ.
2	20	2	20	2	30	2	30
3		3		3	15	3	15
3	45	3	45	4		4	
4	30	4	30	5		5	
5	15	5	15	6		6	
6		6		7		7	
6	45	6	45	7	50	7	45
7	30	7	30	8	30	8	30
8	30	8	30	9	15	9	15
9	15	9	15	(1)10		9	55
10	(1)	9	55	(1)10	45	10	40
10	40(1)	10	35	(1)11	30	11	20
11	15(1)	11	15	(1)12	10	12	10
11	45(1)	11	50				
12	10(1)	12	40				

ՀԱՅՏԱՐ ՓԱՇԱ ԹԱՐԻՖԻ — Անատօլու չըմէնտըֆէրինէ միւթէսատիֆ Քէօբրիւտէն

ՍԹ. Տգ.
1 15 Էսկիշէհիրէ կիտէն*
1 57 Պիլա Թէսատիւֆ**
2 34 Էրէնքէօյէ կիտէն
3 36 Բէնտիկէ կիտէն
4 20 Պիլա Թէսատիւֆ
5 03 Բէնտիկէ կիտէն
6 14 Բէնտիկէ կիտէն
7 23 Բէնտիկէ կիտէն
8 28 Իզմիտէ կիտէն
9 55 Բէնտիկէ կիտէն
10 30 Բէնտիկէ կիտէն
11 09 Բէնտիկէ »
12 Բէնտիկէ »
1 Բէնտիկէ »

Հայտար-Բաշատան

1 42 Բէնտիքտէն կէլէն**
2 26 Բէնտիքտէն կէլէն***
3 01 Բէնտիքտէն »***
2 43 Բէնտիքտէն »****
3 25 Բէնտիքտէն »****
4 06 Բէնտիքտէն »
4 51 Էրէնքէօյտէն կէլէն
5 35 Իզմիտտէն »
6 41 Բէնտիքտէն կէլէն
7 50 Բէնտիքտէն »
9 03 Բէնտիքտէն կէլէն
10 25 Բէնտիքտէն կէլէն
11 20 Պիլա Թէսատիւֆ
12 Էսկիշէհիրտէն կէլէն
12 28 Բէնտիքտէն կէլէն
1 27 Բէնտիքտէն »

(1) Իշպու սէֆէրլէր եիւզ գադար օլունմայաճագ տըր։

(2) Իշպու Իշարէթլի սէֆէրլէր՝ Նոյեմ.ին 15ինտէն իթիպարէն պիր չէրէք սոնրա իճրա օլունաճագ տըր։

* Իշպու սէֆէր՝ քեան. սանինին 19ընտան իթիպարէն Բէնտիկէ կիտէն 2 նումէրօլը գաթարա սավիլ թէսատիւֆ խաթլաք տըր։

** Իշպու սէֆէրլէր՝ քեան. սանինին 19ընտան իթիպարէն իճրա սէֆէր խաթլաքլէր տիր։

*** Իշպու սէֆէրլէր՝ Թշ. էվվէլին 19ընտան 31ինճի կիւնինէ գադար սէվգլը խաթլաք վէ սանէն սոնրա Թաթիլ խուսուլ քեան. էվվէլին 28ինտէն իթիպարէն այնը սաաթլարտա իլտա սէֆէրէ սէվգլը խաթլաքլէր տիր։

**** Իշպու սէֆէրլէր՝ Թշ. սանինին իպթ. քեան. էվվէլին 27սինէ գադար սէվգլը խաթլաքլէր տիր։